

BEDIENUNGSANLEITUNG

ROLLFAHRWERK

USER MANUAL

PLAIN TROLLEY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WÓZEK DO SUWNICY

NÁVOD K POUŽITÍ

POSTRKOVÝ POJEZD

MANUEL D'UTILISATION

CHARIOT POUR PALAN

ISTRUZIONI PER L'USO

CARRELLO PORTAPARANCO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CARRO DE POLIPASTO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BAKDARU FUTÓMACSKA

BRUGSANVISNING

LØBEKAT

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES | HU | DA

**SBS-RT-500NN | SBS-RT-2000N2
SBS-RT-1000N1 | SBS-RT-1000N2
SBS-RT-500 | SBS-RT-3000 | SBS-RT-2000B**

DE	Produktname:	ROLLFAHRWERK
EN	Product name:	PLAIN TROLLEY
PL	Nazwa produktu:	WÓZEK DO SUWNICY
CZ	Název výrobku	POSTRKOVÝ POJEZD
FR	Nom du produit:	CHARIOT POUR PALAN
IT	Nome del prodotto:	CARRELLO PORTAPARANCO
ES	Nombre del producto:	CARRO DE POLIPASTO
HU	Termék neve	FUTÓMACSKA
DA	Produktnavn	LØBEKAT
DE	Modell:	SBS-RT-500NN SBS-RT-2000N2 SBS-RT-1000N1 SBS-RT-1000N2 SBS-RT-500 SBS-RT-3000 SBS-RT-2000B
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters			
Bezeichnungen des Produktes	ROLLFAHRWERK			
Modell	SBS-RT-500NN	SBS-RT-2000N2	SBS-RT-1000N1	SBS-RT-1000N2
Max. Belastung [kg]	500	2000	1000	1000
Sicherheitsfaktor (für maximale Belastung)	1,65	1,125	1,25	1,25
Rollenabstand [mm]	60-100	90-125	65 – 110	65 – 110
Kette	NEIN	NEIN	JA – 3m	NEIN
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	215x190x155	275x225x178	255x205x168	235x200x160
Gewicht [kg]	5	10	9	7

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters		
Bezeichnungen des Produktes	ROLLFAHRWERK		
Modell	SBS-RT-500	SBS-RT-3000	SBS-RT-2000B
Max. Belastung [kg]	500	3000	2000
Sicherheitsfaktor (für maximale Belastung)	1,25	1,25	1,25
Rollenabstand [mm]	60-100	90-150	90-125
Kette	JA – 3m	JA – 3m	JA – 3m
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	255x205x168	335x290x213	270x270x173
Gewicht [kg]	8,95	20,6	10,8

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Schutzbrille tragen.

	Schutzhandschuhe tragen.
	Kopfschutz verwenden.
	Fußschutz verwenden.
	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!
	ACHTUNG! Schwebendes Gewicht!



ACHTUNG!

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den < ROLLFAHRWERK >.

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend

ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.

- c) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- e) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- f) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- g) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- i) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.



Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

2.2. Persönliche Sicherheit

- a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
- b) Das Gerät darf leistungsfähige Personen bedient werden, die in der Lage sind es zu führen und entsprechend geschult wurden, die vorliegende Bedienungsanleitung gelesen haben und im Bereich Arbeitsschutz geschult wurden.
- c) Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser angewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben.

Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.

- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- h) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.
- i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.3. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
- b) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- c) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- d) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- e) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- f) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- g) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- h) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- i) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- j) Überlasten Sie das Gerät nicht.

-
- k) Die Nutzung des Geräts für den Transport von Lasten mit einem Gewicht, das die zulässige maximale Belastung überschreitet, wird untersagt.
 - l) Personen und Tieren ist der Aufenthalt unter hängenden Lasten untersagt.
 - m) Der Transport von Lasten mit dem Gerät über Personen oder Tiere ist untersagt.
 - n) Der Transport von Personen oder Tieren mit dem Gerät ist untersagt.
 - o) Die Anwendung von übermäßiger Kraft beim Ziehen an der Kette im Fall von auftretenden Widerständen ist untersagt (betrifft das Modell SBS-RT-1000N1).
 - p) Bei der Nutzung des Geräts ist das Ziehen der Kette in einer anderen Richtung als entlang der Fahrschiene untersagt. Das seitliche Ziehen der Kette kann zu Beschädigungen des Geräts führen (betrifft das Modell SBS-RT-1000N1).
 - q) Beim Transport mit dem Gerät müssen Stöße, Schläge und plötzliche Geschwindigkeitsänderungen vermieden werden. Hierdurch wird das Risiko des Herabfallens der Last reduziert.
 - r) Vor dem Aufhängen der Last muss stets sichergestellt werden, dass der Bereich, in dem der Transport stattfinden soll, frei von Hindernissen ist.
 - s) Umstehende Personen sollten über den Betrieb des Geräts gewarnt werden und sie sollten einen sicheren Abstand zur Last einhalten.
 - t) Es muss stets genau auf die Ladung geachtet werden.
 - u) Schwebende Last dürfen nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
 - v) Situationen, bei denen es zum Schwanken der Last kommen kann, müssen vermieden werden.
 - w) Die Ausführung von mechanischen oder ähnlichen Arbeiten (Schweißen, Schneiden usw.) bei hängender Last ist untersagt.
 - x) Stellen Sie sicher, dass die Last sicher und ordnungsgemäß auf dem Lastring befestigt ist.
 - y) Herabfallende Lasten können zu Verletzungen oder zum Tod führen.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

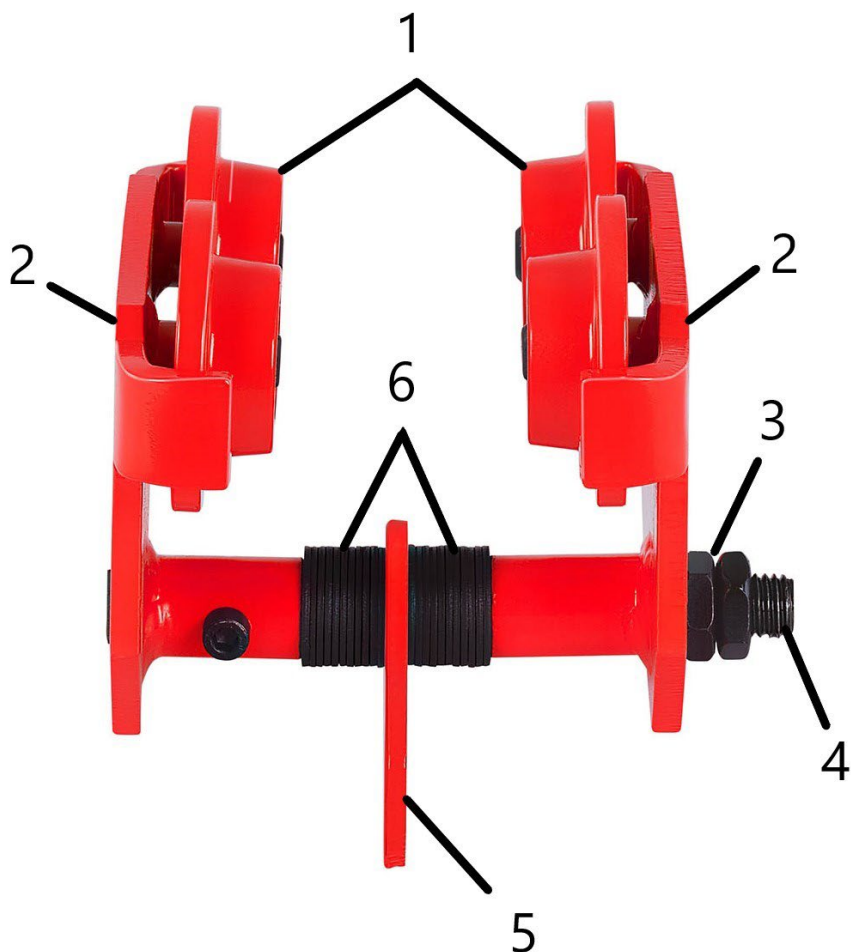
3. Nutzungshinweise

Das Gerät ist für den horizontalen Transport von aufgehängten Last auf gerader Linie entlang der Schiene vorgesehen.

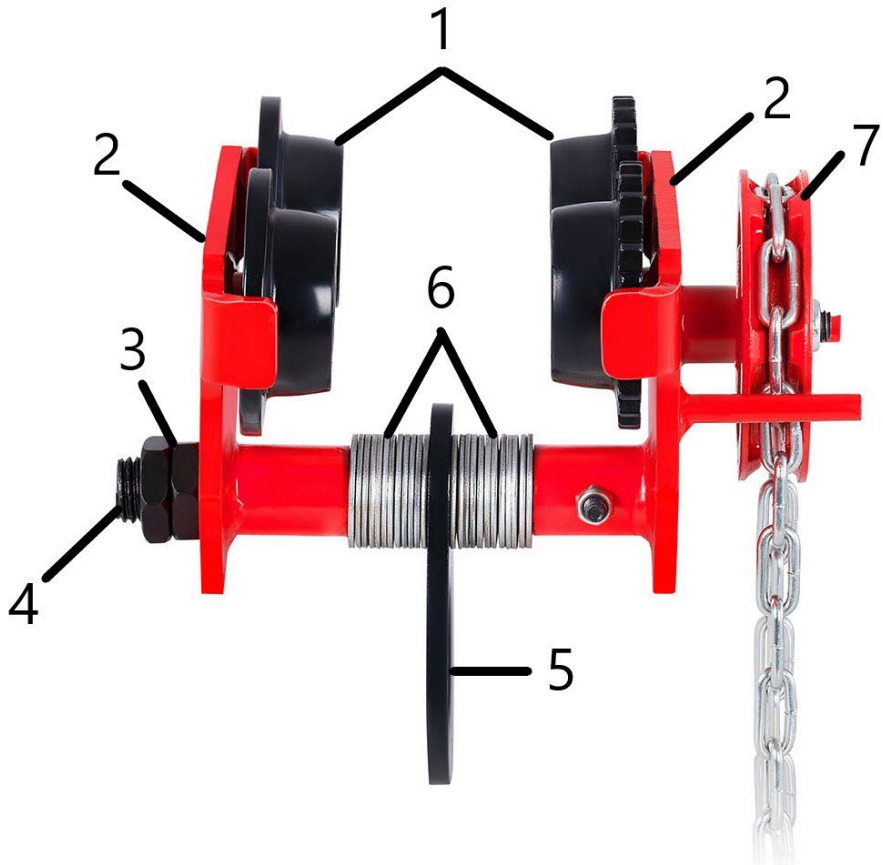
Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Geräts

SBS-RT-500NN, SBS-RT-2000N2, SBS-RT-1000N2



SBS-RT-1000N1, SBS-RT-500, SBS-RT-3000, SBS-RT-2000B



1. Rollen
2. Seitenplatte
3. Sechskantmuttern
4. Welle
5. Ladebefestigung
6. Distanzscheiben
7. Antriebskette

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur sollte zwischen -10 bis 50°C liegen.

ACHTUNG!: Es muss sichergestellt werden, dass die tragende Struktur, auf der sich das Gerät bewegt, stark genug ist, um das Gewicht der Last

und des Geräts zu tragen. Die Montage des Geräts an einer Konstruktion, deren Tragfähigkeit und Festigkeit nicht überprüft werden können, ist untersagt. Die Verantwortung für die Montage auf der tragenden Konstruktion und für die tragende Konstruktion selbst liegt beim Anwender. Beim Aufhängen des Geräts auf der tragenden Struktur muss mit besonderer Vorsicht vorgegangen werden und alle Bedingungen für einen sicheren Betrieb müssen eingehalten werden - hierdurch werden Gefahren vermieden, die mit einer eventuellen Verletzung von Personen verbunden sind.

Die maximale Abweichung von der Ebene der Fahrbahn der Katze sollte 0,3 % nicht überschreiten.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

Die Montage und Bedienung der Maschine sollte durch eine qualifizierte Person durchgeführt werden.

- Der bevorzugte Rollenabstand muss gemessen werden, wobei darauf zu achten ist, dass ein Abstand von ca. 2 mm zwischen der Flansch der Rolle des Geräts und der Schiene, auf der das Gerät bewegt wird, eingehalten wird.
- Rollenabstand anpassen:
 - Sechskantmuttern abschrauben, Seitenbleche auf die gewünschte Breite einstellen (parallel Ausrichtung dieser muss eingehalten werden).
 - Die auf beiden Seiten der Seitenplatten entstehenden Freiräume mit Unterlegscheiben ausfüllen, wobei beachtet werden muss, dass die Ladebefestigung zentral ausgerichtet sein muss.
 - Die zuvor demontierten Sechskantmuttern aufschrauben. Sicherstellen, dass diese fest angezogen sind.

Achtung: Beim Modell SBS-RT-1000N1 sollte sich der untere Teil der Kette 100-500 mm über dem Boden befinden.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

1. Vor jedem Gebrauch den technischen Zustand des Gerätes überprüfen.
2. Vor dem ersten Gebrauch muss die korrekte Montage und Funktion des Gerätes überprüft werden, indem eine leichte Last aufhängt und langsam über die Schiene transportiert wird. Jede

Rolle muss auf der Schiene aufliegen und sich frei darauf bewegen können und die Seitenplatten müssen parallel zueinander ausgerichtet sein.

3. Die Ladung muss sorgfältig gegen das Herunterfallen gesichert und am Griff eingehängt werden.
4. Bei Modellen ohne Kette muss das Gerät angeschoben werden, um es in Bewegung zu bringen. Das Modell SBS-RT-1000N1 ist hingegen mit einem Getriebe ausgestattet, dass die Katze durch den Zug an einer Kette bewegt. Das Gerät muss mit einer gleichmäßigen Bewegung bewegt werden. Plötzliche Bewegungen und Rucke sind untersagt.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- e) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- f) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- g) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.
- h) Alle beweglichen Teile des Gerätes und die Fahrbahn regelmäßig mit Fett konservieren.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter			
Product name	PLAIN TROLLEY			
Model	SBS-RT-500NN	SBS-RT-2000N2	SBS-RT-1000N1	SBS-RT-1000N2
Maximum load [kg]	500	2000	1000	1000
Safety factor (maximum load)	1.65	1.125	1.25	1.25
Track width [mm]	60-100	90-125	65 – 110	65 – 110
Chain	NO	NO	YES – 3m	NO
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	215x190x155	275x225x178	255x205x168	235x200x160
Weight [kg]	5	10	9	7

Description of the parameter	Value of the parameter		
Product name	PLAIN TROLLEY		
Model	SBS-RT-500	SBS-RT-3000	SBS-RT-2000B
Maximum load [kg]	500	3000	2000
Safety factor (maximum load)	1,25	1,25	1,25
Track width [mm]	60-100	90-150	90-125
Chain	YES – 3m	YES – 3m	YES – 3m
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	255x205x168	335x290x213	270x270x173
Weight [kg]	8,95	20,6	10,8

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Wear protective head gear.
	Wear protective footwear.
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!



CAUTION! Hanging weight!



CAUTION!

The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the PLAIN TROLLEY.

2.1. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- c) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- d) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- e) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- f) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- g) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
- h) Keep the unit away from children and animals.
- i) When using this machine together with other machines, also follow the other instructions for use.

Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

2.2. Personal safety

- a) Do not operate this product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the product.
- b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- c) The machine is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the machine.
- d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols.
The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- g) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- h) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
- i) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.

2.3. Safe use of the unit

- a) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units are dangerous in the hands of inexperienced users.
- b) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any

other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.

- c) Keep the unit out of the reach of children.
 - d) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
 - e) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
 - f) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
 - g) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
 - h) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
 - i) Keep the unit away from sources of fire and heat.
 - j) Do not overload the unit.
 - k) Using the unit to carry weights exceeding its maximum load is forbidden.
 - l) Do not allow people or animals to stand under suspended loads.
 - m) Transporting the load by means of the unit over people or animals is prohibited.
 - n) Transporting people or animals by means of this unit is prohibited.
- o) Do not use excessive force or jerk the chain if resistance is encountered (regards model SBS-RT-1000N1).
- p) Pulling the chain in any direction other than along the travel path when using this unit is prohibited. Pulling sideways may cause damage to the unit (applies to model SBS-RT-1000N1).
- q) When transporting with the unit, avoid shocks, impacts and sudden changes in speed.
- This will reduce the risk of the load falling from a height.
- r) Before suspending the load, always ensure that the space in which it will be transported is clear of obstructions.
- s) Bystanders should be warned of the operation of the equipment and should stay at a safe distance from the load.

-
- t) Always pay close attention to the load.
 - u) Do not leave suspended loads unattended.
 - v) Avoid rocking the load.
 - w) Do not perform mechanical or similar work (welding, cutting, etc.) on suspended loads.
 - x) Make sure that the load is stable and properly secured on the load ring.
 - y) If the load falls, there is a risk of injury or death.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

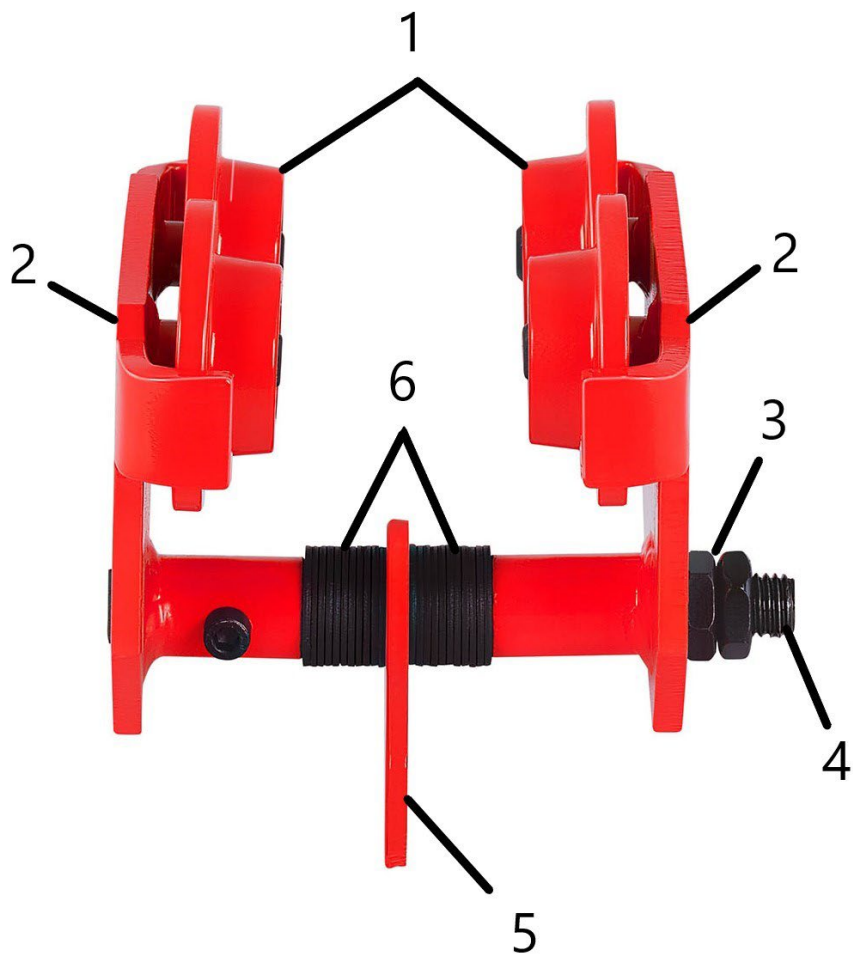
3. Rules of use

The unit is designed to move horizontally suspended loads along a track in a straight line.

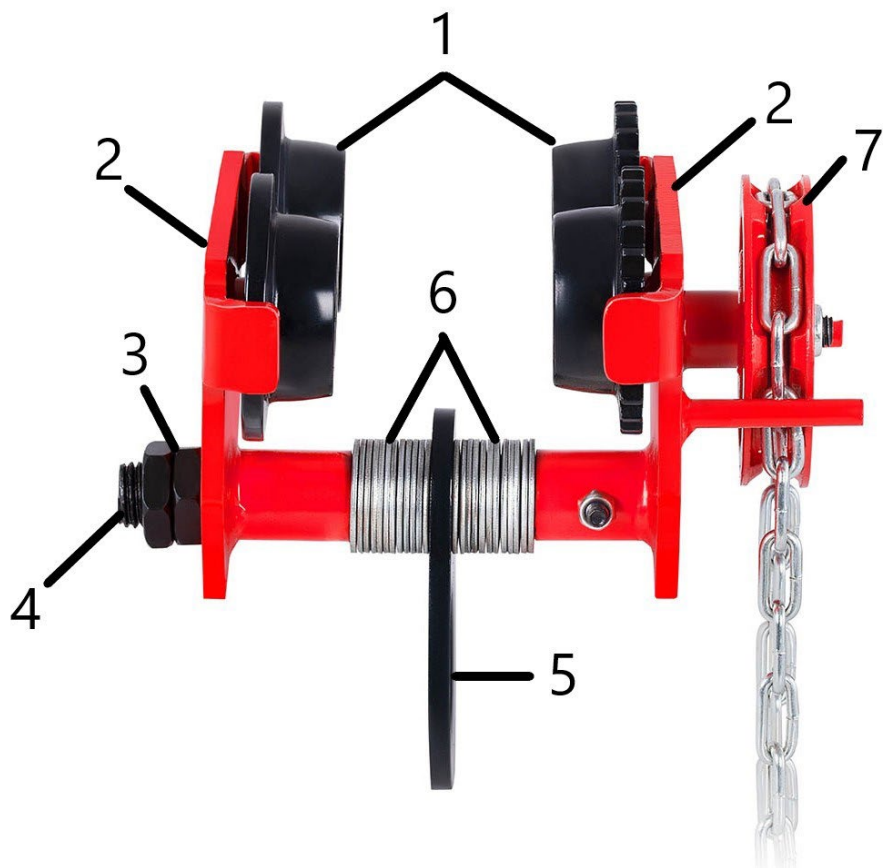
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description

SBS-RT-500NN, SBS-RT-2000N2, SBS-RT-1000N2



SBS-RT-1000N1, SBS-RT-500, SBS-RT-3000, SBS-RT-2000B



1. Wheels
2. Side plate
3. Hexagon nuts
4. Shaft
5. Load retainer
6. Spacers
7. Drive chain

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature should be between -10 and 50 °C.

CAUTION!: Make sure that the support structure on which the unit will move is strong enough to withstand the weight of the load

and the unit. Do not mount the unit on a support structure that cannot be verified as to its load-bearing capacity and strength.

The responsibility for mounting on a support structure and for the support structure itself rests with the user.

Special care must be taken when attaching the unit to the supporting structure, and all conditions for safe operation must be ensured in order to avoid hazards resulting in possible personal injury.

The maximum deviation from the horizontal of the cart track should not exceed 0.3%.

ASSEMBLY OF THE UNIT

Assembly and operation of the machine should be performed by a qualified person.

- Measure the preferred track width of the machine, making sure to maintain a gap of approximately 2mm between the flange of the machine wheel and the rail on which it will run.

- Adjust the track width:
 - Loosen the hex nuts, spacing the side plates to the preferred width (keeping them parallel).

 - Fill in the gaps on both sides of the side plates with washers, making sure that the load carrier is centered.

 - Screw on the previously removed hexagon nuts. Make sure they are tightened securely.

Caution: For model SBS-RT-1000N1, the bottom of the chain should be 100-500mm from the ground

3.3. Working with the unit

1. Check the condition of the unit before each use.
2. Before using the unit for the first time, test its correct installation and operation by suspending a light load and slowly rolling it along its travel path.

Each wheel should be flush and moving freely on the rail with the side plates parallel to each other.

3. The load should be carefully secured against falling and suspended from the handle.
4. For models without a chain, the unit must be pushed to move.

In contrast, the SBS-RT-1000N1 model is equipped with a gear that moves the cart when the chain is pulled. The unit must be moved in a steady motion, no sudden movements or jerks are allowed.

3.4. Cleaning and maintenance

-
- a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
 - b) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
 - c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
 - d) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
 - e) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
 - f) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
 - g) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.
 - h) Regularly maintain all moving parts of the unit and the travel path with grease.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Wózek do suwnicy			
Model	SBS-RT-500NN	SBS-RT-2000N2	SBS-RT-1000N1	SBS-RT-1000N2
Maksymalne obciążenie [kg]	500	2000	1000	1000
Współczynnik bezpieczeństwa (maksymalnego obciążenia)	1,65	1,125	1,25	1,25
Szerokość rozstawu kół [mm]	60-100	90-125	65 – 110	65 – 110
łańcuch	NIE	NIE	TAK – 3m	NIE
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	215x190x155	275x225x178	255x205x168	235x200x160
Ciężar [kg]	5	10	9	7

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Wózek do suwnicy		
Model	SBS-RT-500	SBS-RT-3000	SBS-RT-2000B
Maksymalne obciążenie [kg]	500	3000	2000
Współczynnik bezpieczeństwa (maksymalnego obciążenia)	1,25	1,25	1,25
Szerokość rozstawu kół [mm]	60-100	90-150	90-125
łańcuch	TAK – 3m	TAK – 3m	TAK – 3m
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	255x205x168	335x290x213	270x270x173

Ciężar [kg]	8,95	20,6	10,8
-------------	------	------	------

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.

	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę głowy.
	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!
	UWAGA! Wiszący ciężar!



UWAGA!

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <Wózka do suwnicy>.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.

-
- c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
 - d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
 - e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
 - f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
 - g) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - h) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
 - i) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

-
- g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwytone przez ruchome części.
 - h) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
 - i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- c) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- f) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- g) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- h) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- i) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- j) Nie należy przeciążać urządzenia.
- k) Zabrania się używania urządzenia do przenoszenia ciężarów o wadze przekraczającej jej maksymalne obciążenie.
- l) Zabrania się przebywania osób i zwierząt pod wiszącym ciężarem.
- m) Zabrania się transportowania ładunku przy pomocy urządzenia nad ludźmi lub zwierzętami.
- n) Zabrania się transportowania ludzi lub zwierząt przy pomocy tego urządzenia.
- o) Zabrania się używania nadmiernej siły i szarpania łańcucha w przypadku napotkania oporu (dotyczy modelu SBS-RT-1000N1).

-
- p) Podczas użytkowania urządzenia zabrania się ciągnięcia łańcuchów w innym kierunku niż wzdłuż toru jazdy. Ciągnięcie na boki może spowodować uszkodzenie urządzenia (dotyczy modelu SBS-RT-1000N1).
 - q) W trakcie transportu za pomocą urządzenia należy unikać wstrząsów, uderzeń oraz nagłych zmian prędkości. Zmniejszy to ryzyko upadku ładunku z wysokości.
 - r) Przed zawieszeniem obciążenia zawsze należy upewnić się, że przestrzeń w której będzie transportowane jest wolna od przeszkód.
 - s) Osoby postronne powinny być ostrzeżone o pracy urządzenia oraz powinny przebywać w bezpiecznej odległości od ładunku.
 - t) Zawsze należy zwracać baczną uwagę na ładunek.
 - u) Zabrania się pozostawiania zawieszonego ładunku bez nadzoru.
 - v) Należy unikać sytuacji, w której ładunek może się rozkołysać.
 - w) Zabrania się prowadzenia prac mechanicznych lub podobnych (spawanie, cięcie, itp.) na zawieszonym ładunku.
 - x) Należy upewnić się, że ładunek jest stabilnie i prawidłowo zamocowany na pierścieniu na obciążenie.
 - y) Upadek ładunku grozi obrażeniami lub śmiercią.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

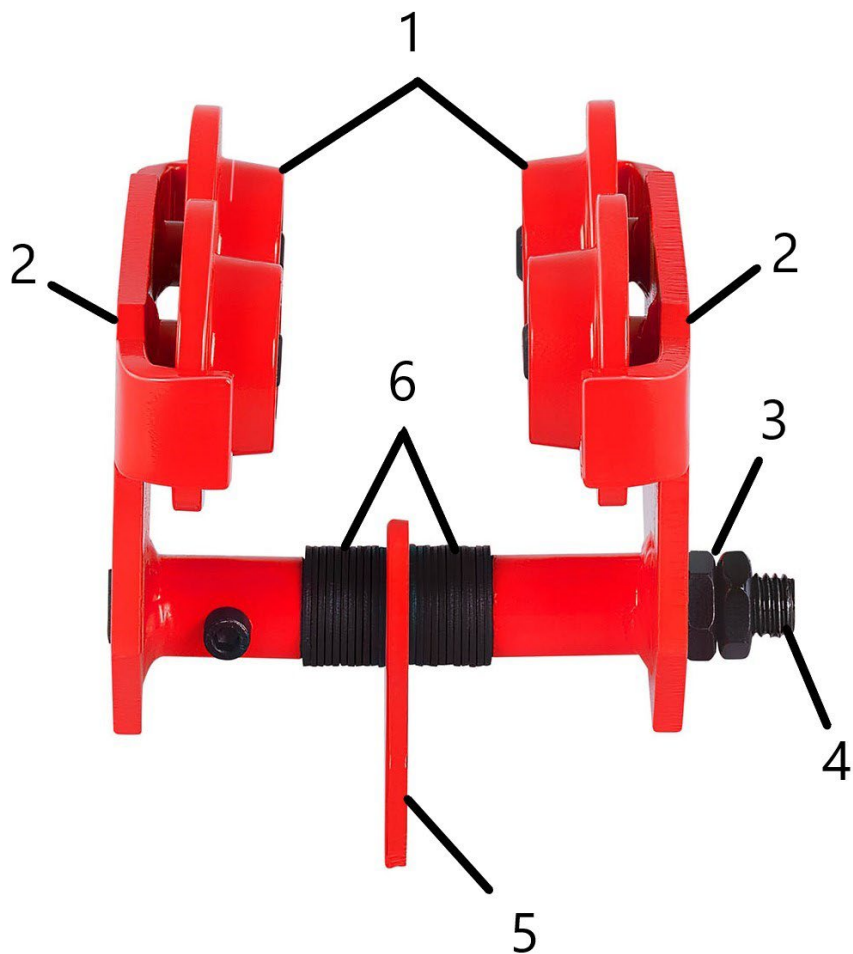
3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do poziomego przemieszczania podwieszonego ładunku po torze w linii prostej.

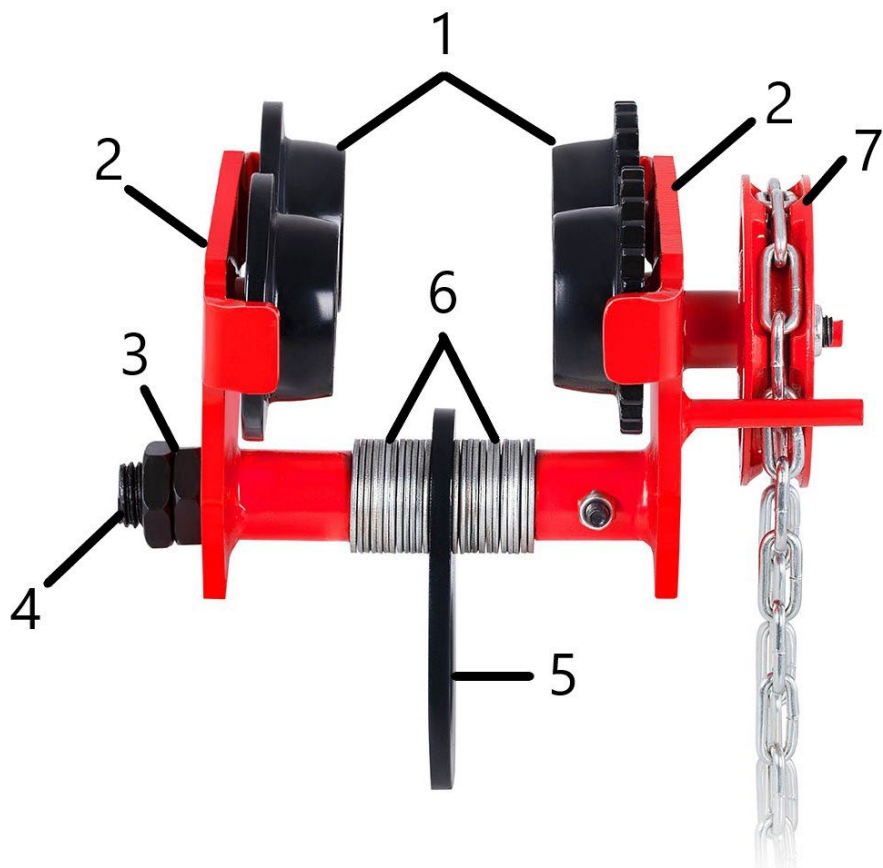
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

SBS-RT-500NN, SBS-RT-2000N2, SBS-RT-1000N2



SBS-RT-1000N1, SBS-RT-500, SBS-RT-3000, SBS-RT-2000B



1. Kółka
2. Płyta boczna
3. Nakrętki sześciokątne
4. Wał
5. Uchwyt do zaczeu ładunku
6. Podkładki dystansowe
7. Łańcuch napędowy

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia powinna mieścić się w zakresie od -10 do 50 °C.

UWAGA!: Należy upewnić się że konstrukcja nośna po której urządzenie będzie się poruszać jest wystarczająco wytrzymała aby była zdolna wytrzymać ciężar ładunku

oraz urządzenia. Zabrania się zamontowania urządzenia na konstrukcji której nie można zweryfikować pod względem jej nośności i wytrzymałości. Odpowiedzialność za zamontowanie na konstrukcji nośnej oraz za samą konstrukcję nośną leży po stronie użytkownika. W trakcie zawieszania urządzenia na konstrukcji nośnej należy zachować szczególną ostrożność oraz zapewnić wszelkie warunki odpowiednie do bezpiecznej pracy – pozwoli to na uniknięcie zagrożeń związanych z ewentualnymi obrażeniami osób.

Maksymalne odchylenie od poziomu toru jazdy wózka nie powinno przekraczać 0,3%.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Montaż oraz obsługa maszyny powinny być wykonywane przez wykwalifikowaną osobę.

- Zmierzyć preferowany rozstaw kół urządzenia pamiętając, aby zachować odstęp ok. 2mm pomiędzy kołnierzem koła urządzenia a szyną, po której się będzie poruszać.
- Dostosować szerokość rozstawu kół:
 - Odkręcić nakrętki sześciokątne, rozstawić płyty boczne na preferowaną szerokość (zachowując ich równoległe położenie).
 - Powstałe wolne przestrzenie po obydwu stronach płyt bocznych uzupełnić podkładkami pamiętając, że uchwyt na ładunek musi być centralnie umieszczony.
 - Nakręcić zdemonstrowane wcześniej nakrętki sześciokątne. Upewnić się, że są mocno dokręcone.

Uwaga: W przypadku modelu SBS-RT-1000N1 dolna część łańcucha powinna znajdować się na wysokości 100-500mm od podłoża

3.3. Praca z urządzeniem

1. Przed każdym użyciem sprawdzić stan techniczny urządzenia.
2. Przed pierwszym użyciem należy przetestować poprawność montażu i działania urządzenia zawieszając lekki ładunek i powoli przetaczając go po torze jazdy. Każde z kół powinno przylegać do szyny oraz swobodnie się po niej poruszać, a płyty boczne powinny być ustawione równoległe względem siebie.

-
3. Ładunek należy starannie zabezpieczyć przed upadkiem i zawiesić na uchwycie.
 4. W przypadku modeli bez łańcucha, aby wprowadzić urządzenie w ruch należy je popchnąć. Natomiast model SBS-RT-1000N1 wyposażony jest w przekładnię, która porusza wózek przy pociąganiu za łańcuch. Urządzenie przemieszczać jednostajnym ruchem, zabrania się wykonywania gwałtownych ruchów i szarpnięć.

3.4. Czystczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- f) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatkii) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- g) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- h) Regularnie konserwować wszystkie elementy ruchome urządzenia oraz tor jazdy smarem.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	POSTRKOVÝ POJEZD			
Model	SBS-RT-500NN	SBS-RT-2000N2	SBS-RT-1000N1	SBS-RT-1000N2
Maximální zatížení [kg]	500	2000	1000	1000
Součinitel bezpečnosti (maximálního zatížení)	1,65	1,125	1,25	1,25
Šířka rozchodu kol [mm]	60-100	90-125	65 – 110	65 – 110
Řetěz	NE	NE	ANO – 3 m	NE
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	215x190x155	275x225x178	255x205x168	235x200x160
Hmotnost [kg]	5	10	9	7

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	POSTRKOVÝ POJEZD		
Model	SBS-RT-500	SBS-RT-3000	SBS-RT-2000B
Maximální zatížení [kg]	500	3000	2000
Součinitel bezpečnosti (maximálního zatížení)	1,25	1,25	1,25
Šířka rozchodu kol [mm]	60-100	90-150	90-125
Řetěz	ANO – 3 m	ANO – 3 m	ANO – 3 m
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	255x205x168	335x290x213	270x270x173
Hmotnost [kg]	8,95	20,6	10,8

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámete s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo NEZAPOMEŇTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu hlavy.

	Používejte ochranu nohou.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!
	UPOZORNĚNÍ! Visící břemeno!



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit závažné zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „produkt“ použité u varování a v pokynech se týkají < **POSTRKOVÝ POJEZD**.

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
- V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)

-
- f) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Mělo-li by být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
 - g) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
 - h) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
 - i) Užíváte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k užívání.



Nezapomeňte! Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a nepovolaných osob.

2.2. Osobní bezpečnost

- a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
- b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Stroj není určený k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze stroje.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k závažnému zranění.
- e) Používejte prostředky osobní ochrany požadované při práci se zařízením uvedené v bodu 1 vysvětlení symbolů.
Používání vhodných a atestovaných prostředků osobní ochrany snižuje riziko úrazu.
- f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- g) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- h) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíče ponechané v otáčející se části zařízení mohou způsobit zranění.
- i) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.3. Bezpečné používání zařízení

-
- a) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
 - b) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou činnost zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
 - c) Zařízení chraňte před dětmi.
 - d) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
 - e) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
 - f) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - g) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - h) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - i) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - j) Zařízení nepřetěžujte.
 - k) Zařízení je zakázáno používat k přemístění břemen o hmotnosti překračující maximální zatížení.
 - l) Osoby a zvířata se nesmějí pohybovat pod zavěšeným břemenem.
 - m) Přeprava nákladu pomocí zařízení nad lidmi nebo zvířaty je zakázána.
 - n) Přeprava lidí nebo zvířat pomocí tohoto zařízení je zakázána.
 - o) Je zakázáno používat nadměrnou sílu a trhat řetězem při setkání s odporem (týče se modelu SBS-RT-1000N1).
 - p) Při používání zařízení je zakázáno tahat za řetěz v jiném směru než podél jízdní dráhy. Tažení do strany může způsobit poškození zařízení (týče se modelu SBS-RT-1000N1).
 - q) Při přepravě pomocí zařízení zabraňte otřesům, nárazům a prudkým změnám rychlosti. Sníží to riziko pádu nákladu z výšky.
 - r) Před zavěšením břemene vždy zkontrolujte, zda v prostoru, v němž bude přeprava probíhat, nejsou žádné překážky.
 - s) Přítomné osoby upozorněte na práci zařízení a zajistěte, aby se zdržovaly v bezpečné vzdálenosti od nákladu.
 - t) Vždy dávejte pozor na náklad.
 - u) Je zakázáno ponechávat zavěšený náklad bez dozoru.
 - v) Zabraňte rozhoupání nákladu.
 - w) Je zakázáno provádět jakékoliv mechanické nebo podobné práce (svařování, řezání, apod.) na zavěšeném nákladu.
 - x) Zkontrolujte, zda je náklad stabilně a řádně připevněný na kroužku na zátěž.
 - y) Pád nákladu může způsobit zranění nebo smrt.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

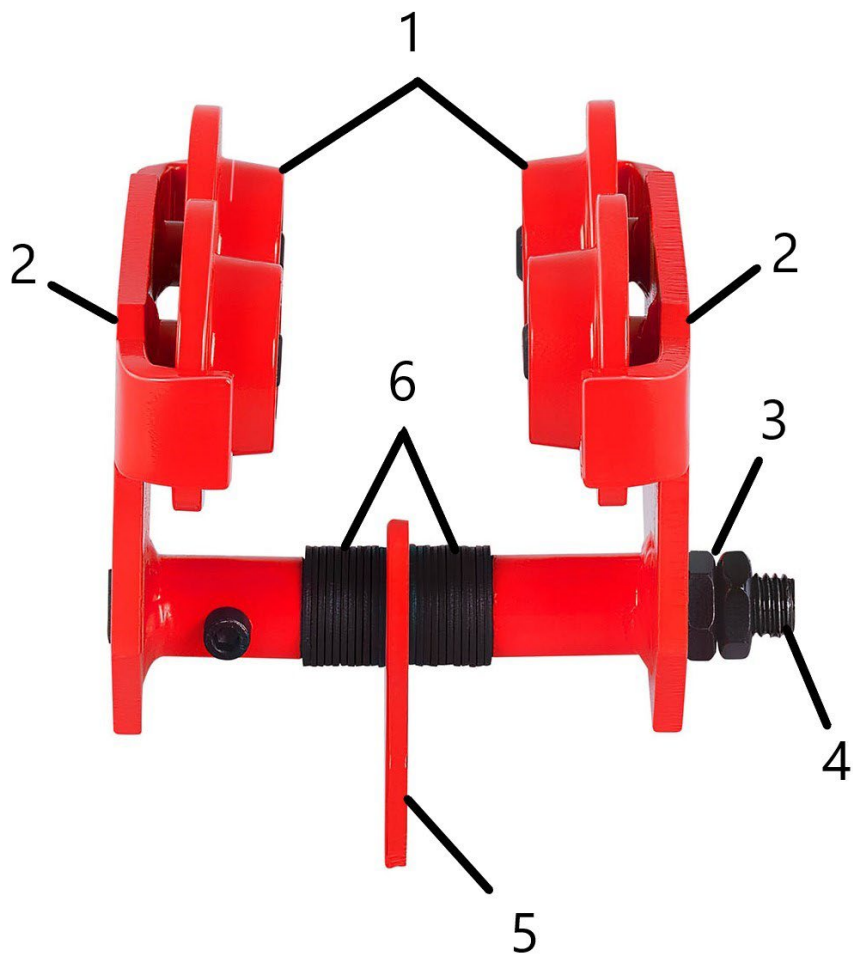
3. Zásady používání

Zařízení je určeno k vodorovnému přemísťování zavěšeného nákladu po přímé dráze.

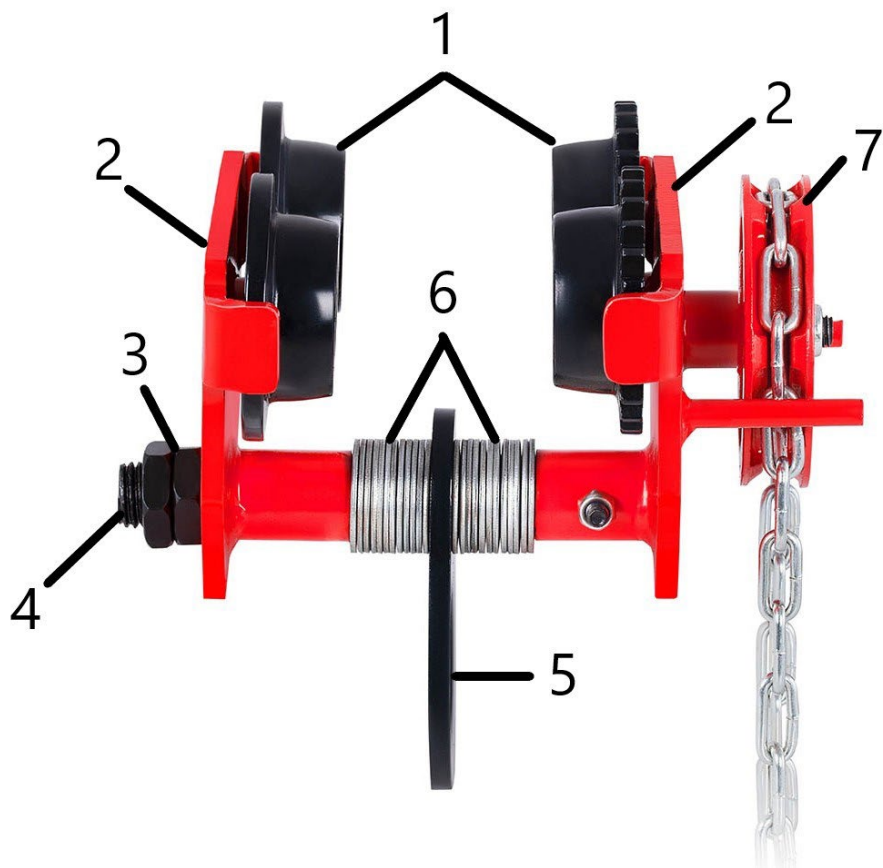
Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení

SBS-RT-500NN, SBS-RT-2000N2, SBS-RT-1000N2



SBS-RT-1000N1, SBS-RT-500, SBS-RT-3000, SBS-RT-2000B



1. Kolečka
2. Boční deska
3. Šestihranné matice
4. Hřídel
5. Madlo pro připevnění nákladu
6. Distanční podložky
7. Řetěz pohonu

3.2. Příprava k provozu

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Okolní teplota se musí pohybovat od -10 do 50 °C.

UPOZORNĚNÍ!: Zkontrolujte, zda je nosná konstrukce, níž se zařízení bude pohybovat, dostatečně pevná, aby vydržela zátěž nákladu

a zařízení. Je zakázáno zařízení montovat na konstrukci, kterou nelze zkontrolovat z hlediska její nosnosti a pevnosti. Za namontování na nosnou konstrukci a za samotnou nosnou konstrukci je odpovědný uživatel. Při zavěšování zařízení na nosnou konstrukci nuďte zvláště opatrní a zajistěte všechny podmínky pro bezpečnou práci, díky tomu zabráníte eventuálnímu riziku úrazu přítomných osob. Maximální odchylka od jízdní dráhy vozíku nesmí překračovat 0,3 %.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Montáž a obsluhu stroje mohou provádět pouze proškolené osoby.

- Změřte preferovaný rozchod kol zařízení a nezapomeňte dodržet odstup přibližně 2 mm mezi okrajem kola zařízení a kolejnicí, po níž se bude pohybovat.
- Upravte šířku rozchodu kol:
 - Odšroubujte šestihranné matice, rozmístěte boční desky na preferovanou šířku (při zachování jejich rovnoběžné polohy).
 - Vzniklý volný prostor po obou stranách bočních desek doplňte podložkami, přičemž nezapomeňte, že madlo na upevnění nákladu musí být centrálně umístěno.
 - Našroubujte odšroubované šestihranné matice. Zkontrolujte, zda jsou dobře dotaženy.

Upozornění: U modelu SBS-RT-1000N1 se musí dolní část řetězu nacházet ve výšce 100-500 mm od terénu

3.3. Práce se zařízením

1. Před každým použitím zkontrolujte technický stav zařízení.
2. Před prvním použitím zkontrolujte, zda byla montáž vykonána správně a zavěste na zařízení lehký náklad a pomalu ho otácejte po jízdní dráze. Každé z kol musí přiléhat ke kolejnici a volně se po ní pohybovat, přičemž boční desky musejí být umístěny rovnoběžně vůči sobě.
3. Náklad pečlivě zabezpečte před pádem a zavěste ho na madlo.
4. U modelů bez řetězu pro uvedení zařízení do pohybu zařízení postrčte. Model SBS-RT-1000N1 je vybavený převodovkou, která pohybuje vozíkem při tažení za řetěz. Zařízení přemísťujte

stejným pohybem, je zakázáno provádět prudké pohyby a se zařízením lomcovat.

3.4. Čištění a údržba

- a) K čištění ploch používejte výhradně prostředky neobsahující leptavé látky.
- b) Po každém čištění všechny části dobře vysušte, než budete zařízení znovu používat.
- c) Zařízení uložte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- e) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a poškození.
- f) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky) protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- g) Zařízení nečistěte látkou s kyselou reakcí, přípravky určenými pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani dalšími chemickými látkami, protože mohou zařízení poškodit.
- h) Pravidelně provádějte údržbu všech pohyblivých částí zařízení a jízdní dráhy mazivem.

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre			
Nom du produit	CHARIOT POUR PALAN			
Modèle	SBS-RT-500NN	SBS-RT-2000N2	SBS-RT-1000N1	SBS-RT-1000N2
Capacité de charge maximale [kg]	500	2000	1000	1000
Coefficient de sécurité (pour la charge maximale)	1,65	1,125	1,25	1,25
Écartement des galets [mm]	60-100	90-125	65 – 110	65 – 110
Chaîne	NON	NON	OUI - 3m	NON
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	215x190x155	275x225x178	255x205x168	235x200x160
Poids [kg]	5	10	9	7

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom du produit	CHARIOT POUR PALAN		
Modèle	SBS-RT-500	SBS-RT-3000	SBS-RT-2000B
Capacité de charge maximale [kg]	500	3000	2000
Coefficient de sécurité (pour la charge maximale)	1,25	1,25	1,25
Écartement des galets [mm]	60-100	90-150	90-125
Chaîne	OUI - 3m	OUI - 3m	OUI - 3m
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	255x205x168	335x290x213	270x270x173
Poids [kg]	8,95	20,6	10,8

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect stricte des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Signification des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	ATTENTION! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	Portez des lunettes de sécurité.
	Portez des gants de protection.
	Portez une protection de la tête.

	Portez une protection des pieds.
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains !
	ATTENTION ! Charge suspendue !



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne le < *CHARIOT POUR PALAN* >.

2.1. Sécurité sur le lieu de travail

- Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
- Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !

-
- e) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. (Tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
 - f) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
 - g) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
 - h) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
 - i) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.



N'oubliez pas de protéger les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- c) La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser la machine.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez le l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

-
- h) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
 - i) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- b) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- c) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- d) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- e) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- f) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- g) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- h) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin de la modifier ou modifier les caractéristiques de l'appareil.
- i) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
- j) Évitez de surcharger l'appareil.
- k) Il est interdit d'utiliser l'appareil pour déplacer des charges dépassant sa capacité de charge maximale.
- l) Il est interdit aux personnes et aux animaux de rester sous les charges suspendues.
- m) Il est interdit d'utiliser l'appareil pour transporter une charge au-dessus de personnes ou d'animaux.
- n) Il est interdit de transporter des personnes ou des animaux au moyen de cet appareil.
- o) En cas de résistance, n'utilisez pas de force excessive et ne secouez pas la chaîne (s'applique au modèle SBS-RT-1000N1).

-
- p) Lors de l'utilisation de l'appareil, il est interdit de tirer les chaînes dans une autre direction que le long du chemin de roulement. En les tirant sur un côté, vous risquez d'endommager l'appareil (s'applique au modèle SBS-RT-1000N1).
 - q) En transportant une charge avec l'appareil, évitez les chocs, les impacts et les changements brusques de vitesse. Cela réduira le risque de chute de la charge d'une hauteur.
 - r) Avant de suspendre la charge, assurez-vous toujours que l'espace dans lequel elle sera transportée est libre de tout obstacle.
 - s) Les personnes présentes doivent être averties du fonctionnement de l'appareil et rester à une distance sûre de la charge.
 - t) Faites toujours attention à la charge.
 - u) Il est interdit de laisser la charge suspendue sans surveillance.
 - v) Évitez toute situation où la charge risque de basculer.
 - w) Il est interdit d'effectuer des travaux mécaniques ou similaires (soudage, découpage, etc.) sur la charge suspendue.
 - x) Assurez-vous que la charge est fermement et correctement fixée au crochet.
 - y) Toute chute de la charge provoque un risque de blessure ou de mort.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

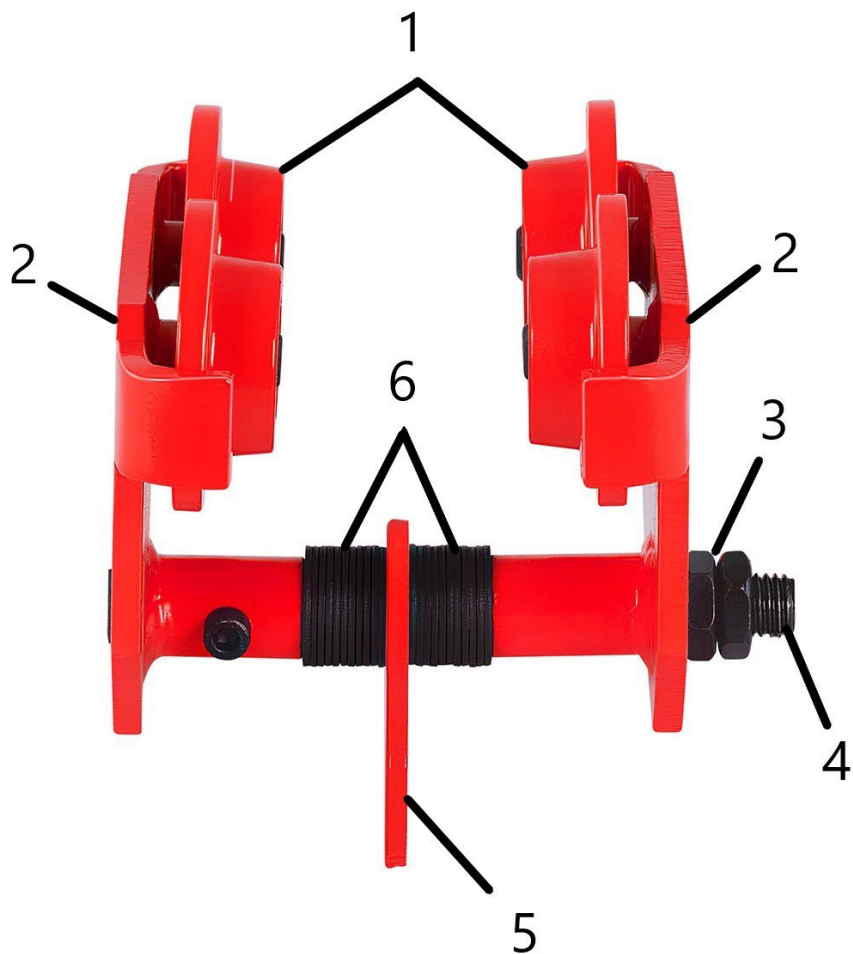
3. Règles d'utilisation

L'appareil est destiné à déplacer des charges suspendues horizontalement en ligne directe.

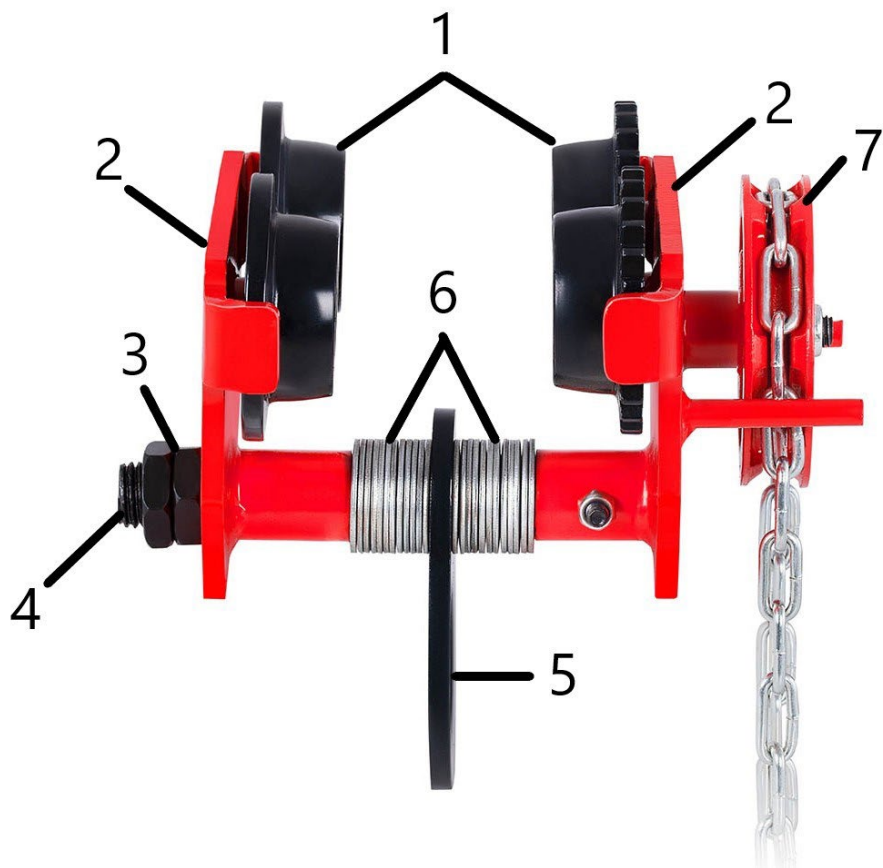
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil

SBS-RT-500NN, SBS-RT-2000N2, SBS-RT-1000N2



SBS-RT-1000N1, SBS-RT-500, SBS-RT-3000, SBS-RT-2000B



1. Galets
2. Corps latéral
3. Écrous hexagonaux
4. Arbre
5. Crochet de levage
6. Cales d'écartement
7. Chaîne d'entrainement

3.2. Préparation au fonctionnement

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante doit être comprise entre -10 et 50 °C.

ATTENTION : Assurez-vous que la structure porteuse sur laquelle l'appareil se déplacera est suffisamment solide pour supporter le poids de la charge

et de l'appareil. Il est interdit de monter l'appareil sur une structure dont la capacité portante et la résistance ne peuvent pas être vérifiées. La responsabilité du montage de l'appareil sur la structure porteuse et de la structure porteuse elle-même incombe à l'utilisateur. Faites preuve d'une vigilance particulière lors de la suspension de l'appareil sur la structure porteuse et assurez toutes les conditions nécessaire pour travailler en toute sécurité afin d'éviter le risque de blessures corporelles.

La déviation maximale par rapport au sens de marche horizontal du chariot ne doit pas dépasser 0,3 %.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

L'appareil doit être monté et manipulé par une personne qualifiée.

- Mesurez l'écartement préféré des galets de l'appareil en n'oubliant pas de garder un espace d'environ 2 mm entre la bride du galet et la poutre sur laquelle il se déplacera.
- Adaptez l'écartement des galets :
 - Dévissez les écrous hexagonaux, écarter les corps latéraux à la largeur souhaitée (en les maintenant parallèles).
 - Fixer des rondelles dans les espaces vides qui se créeront des deux côtés des corps latéraux sachant que le crochet doit être placé centralement.
 - Vissez les écrous hexagonaux retirés antérieurement. Assurez-vous qu'ils sont bien serrés.

Attention ! Pour le modèle SBS-RT-1000N1, la partie inférieure de la chaîne doit se trouver à 100-500 mm du sol.

3.3. Utilisation de l'appareil

1. Vérifiez l'état technique de l'appareil avant chaque utilisation.
2. Avant la première utilisation, vérifiez le montage et le fonctionnement de l'appareil en suspendant une charge légère et en la faisant rouler lentement le long du chemin de roulement. Chaque galet doit être bien ajusté sur le chemin de roulement et se déplacer librement sur celui-ci, et les corps latéraux doivent être parallèles entre eux.
3. La charge doit être soigneusement protégée contre les chutes et correctement suspendue au crochet.

-
4. Pour les modèles sans chaîne, il faut pousser l'appareil pour le mettre en mouvement. En revanche, le SBS-RT-1000N1 est équipé d'un engrenage qui permet de déplacer le chariot lorsque la chaîne est tirée. Déplacez l'appareil d'un mouvement uniforme en évitant les mouvements brusques et les secousses.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- f) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
- g) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
- h) Entretenez régulièrement toutes les pièces mobiles de l'appareil et le chemin de roulement en appliquant de la graisse.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro			
Nome del prodotto	CARRELLO PORTAPARANCO			
Modello	SBS-RT-500NN	SBS-RT-2000N2	SBS-RT-1000N1	SBS-RT-1000N2
Carico massimo [kg]	500	2000	1000	1000
Fattore di sicurezza (carico massimo)	1,65	1,125	1,25	1,25
Larghezza dell'interasse [mm]	60-100	90-125	65 – 110	65 – 110
Catena	NO	NO	SI – 3 m	NO
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	215x190x155	275x225x178	255x205x168	235x200x160
Peso [kg]	5	10	9	7

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	CARRELLO PORTAPARANCO		
Modello	SBS-RT-500	SBS-RT-3000	SBS-RT-2000B
Carico massimo [kg]	500	3000	2000
Fattore di sicurezza (carico massimo)	1,25	1,25	1,25
Larghezza dell'interasse [mm]	60-100	90-150	90-125
Catena	SI – 3 m	SI – 3 m	SI – 3 m
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	255x205x168	335x290x213	270x270x173
Peso [kg]	8,95	20,6	10,8

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)
	Indossare gli occhiali protettivi.

	Indossare guanti protettivi.
	Indossare la protezione del capo.
	Indossare la protezione dei piedi.
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani!
	ATTENZIONE! Carico sospeso!



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo

Attenzione! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al < *CARRELLO PORTAPARANCO* >.

2.1. Sicurezza nei luoghi di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.

-
- c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, bisogna contattare il servizio di assistenza del produttore.
 - d) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
 - e) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (Le distrazioni possono causare la perdita di controllo sull'apparecchio)
 - f) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
 - g) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - h) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
 - i) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricorda! i bambini e gli altri astanti devono essere protetti durante l'utilizzo dell'apparecchio.

2.2. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- c) La macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.

-
- g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
 - h) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
 - i) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

2.3. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

- a) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
- b) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
- c) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
- d) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
- e) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- f) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- g) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- h) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
- i) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
- j) Non sovraccaricare l'apparecchio.
- k) È vietato utilizzare l'apparecchio per trasportare pesi che superano il suo carico massimo.
- l) È vietato alle persone e agli animali di stare sotto i carichi sospesi.
- m) È vietato trasportare il carico con l'apparecchio sopra le persone o gli animali.
- n) È vietato trasportare le persone o gli animali con questo apparecchio.
- o) È vietato usare una forza eccessiva o far sobbalzare la catena se si incontra resistenza (riguarda il modello SBS-RT-1000N1).

-
- p) Quando si utilizza l'apparecchio, è vietato tirare le catene in qualsiasi direzione diversa da quella della pista di corsa. Tirare lateralmente può causare danni all'apparecchio (riguarda il modello SBS-RT-1000N1).
 - q) Bisogna evitare urti, impatti e cambiamenti improvvisi di velocità durante il trasporto con l'apparecchio. Questo ridurrà il rischio di caduta del carico dall'alto.
 - r) Prima di sospendere il carico, assicurarsi sempre che lo spazio in cui verrà trasportato sia libero da ostacoli.
 - s) Gli astanti devono essere avvertiti del funzionamento dell'apparecchio e devono rimanere a distanza di sicurezza dal carico.
 - t) Bisogna prestare sempre molta attenzione al carico.
 - u) È vietato lasciare incustoditi i carichi sospesi.
 - v) Bisogna evitare le situazioni in cui il carico possa oscillare.
 - w) È vietato eseguire lavori meccanici o simili (saldatura, taglio, ecc.) su un carico sospeso.
 - x) Assicurarsi che il carico sia saldamente e correttamente attaccato all'anello di carico.
 - y) La caduta del carico comporta il rischio di lesioni o morte.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

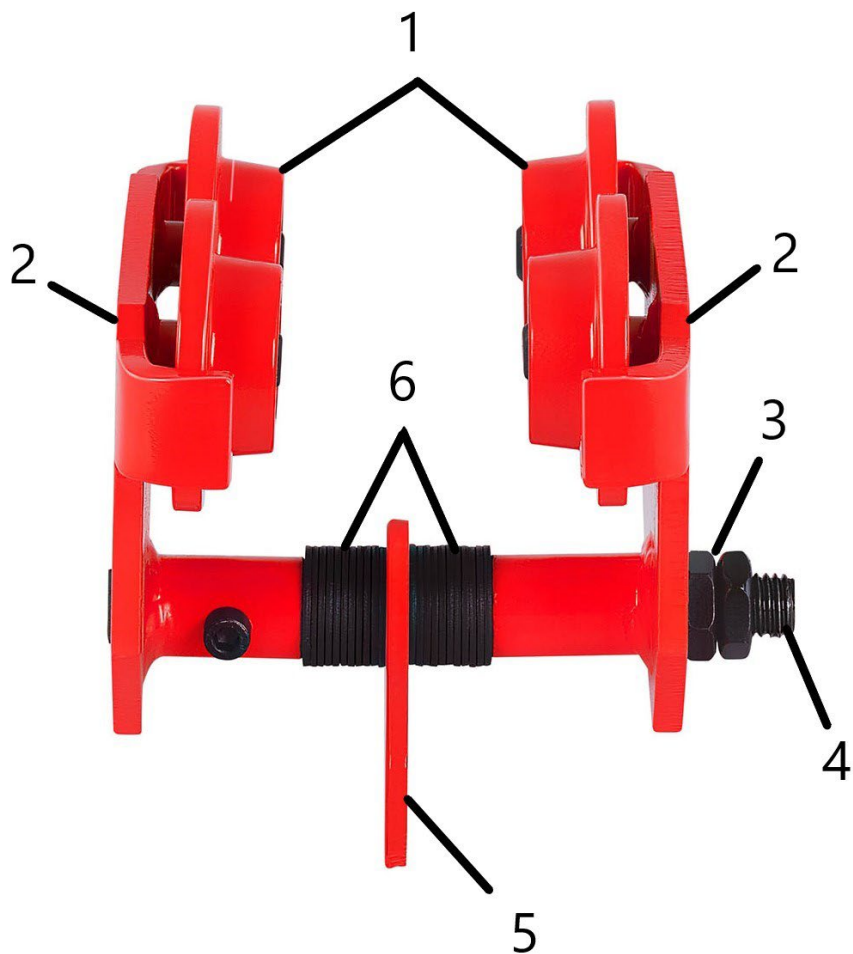
3. Principi di utilizzo

L'apparecchio è progettato per spostare carichi sospesi orizzontalmente lungo un binario in linea retta.

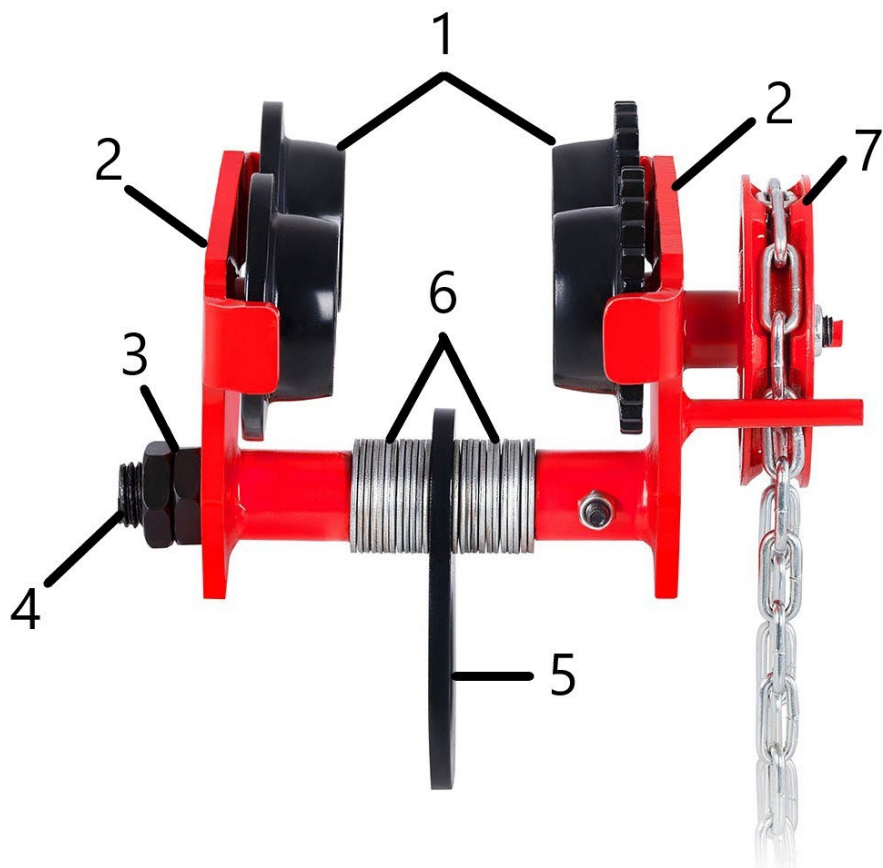
L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo

SBS-RT-500NN, SBS-RT-2000N2, SBS-RT-1000N2



SBS-RT-1000N1, SBS-RT-500, SBS-RT-3000, SBS-RT-2000B



1. Ruote
2. Piastra laterale
3. Dadi esagonali
4. Albero
5. Maniglia di aggancio del carico
6. Rondella distanziale
7. Catena di trasmissione

3.2. Predisposizione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente deve essere compresa tra -10°C e $+50^{\circ}\text{C}$.

ATTENZIONE! Assicurarsi che la struttura di supporto su cui l'apparecchio si muoverà sia abbastanza forte da sopportare il peso del carico

e dell'apparecchio. È vietato montare l'apparecchio su una struttura che non può essere verificata per la sua capacità portante e la sua resistenza. La responsabilità dell'installazione sulla struttura portante e della struttura stessa è dell'utente. Bisogna prestare particolare attenzione quando si sospende l'apparecchio sulla struttura portante e bisogna fornire tutte le condizioni adatte per un lavoro sicuro, al fine di evitare pericoli associati a possibili lesioni personali.

La deviazione massima dall'orizzontale del percorso del carrello non deve superare lo 0,3%.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

L'installazione e il funzionamento della macchina devono essere eseguiti da una persona qualificata.

- Misurare l'interasse preferito dell'apparecchio, ricordandosi di mantenere uno spazio di circa 2 mm tra la flangia della ruota dell'apparecchio e la guida su cui si muoverà.
- Regolare la larghezza dell'interasse:
 - Svitare i dadi esagonali, posizionare le piastre laterali alla larghezza preferita (mantenendole parallele).
 - Gli spazi liberi risultanti su entrambi i lati dei pannelli laterali vengono riempiti con rondelle, tenendo presente che il supporto del carico deve essere centrato.
 - Avvitare i dadi esagonali precedentemente rimossi. Assicurarsi che siano stretti saldamente.

Attenzione: In caso del modello SBS-RT-1000N1 la parte inferiore della catena dovrebbe essere ad un'altezza di 100-500mm dal suolo

3.3. Lavoro con l'apparecchio

1. Controllare lo stato tecnico prima di qualsiasi utilizzo.
2. Prima del primo utilizzo, testare la corretta installazione e il funzionamento dell'apparecchio sospendendo un carico leggero e facendolo rotolare lentamente lungo il suo percorso. Ogni ruota deve aderire alla rotaia e muoversi liberamente su di essa, con le piastre laterali posizionate in parallele tra loro.
3. Il carico deve essere accuratamente protetto contro la caduta e sospeso al supporto.

-
4. Per i modelli senza catena, per avviare l'apparecchio bisogna spingerlo. Invece il modello SBS-RT-1000N1 è dotato di un ingranaggio che muove il carrello quando si tira la catena. Muovere l'apparecchio con un movimento costante, senza movimenti improvvisi o scatti.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- b) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- d) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- e) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- f) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- g) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, poiché ciò potrebbe causare danni all'apparecchio.
- h) Mantenere regolarmente tutte le parti mobili dell'apparecchio e il binario con del grasso.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro			
Denominación del producto	CARRO DE POLIPASTO			
Modelo	SBS-RT-500NN	SBS-RT-2000N2	SBS-RT-1000N1	SBS-RT-1000N2
Carga máxima [kg]	500	2000	1000	1000
Índice de seguridad (carga máxima)	1,65	1,125	1,25	1,25
Ancho de la vía [mm]	60-100	90-125	65 – 110	65 – 110
Cadena	NO	NO	SÍ - 3m	NO
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	215x190x155	275x225x178	255x205x168	235x200x160
Peso [kg]	5	10	9	7

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Denominación del producto	CARRO DE POLIPASTO		
Modelo	SBS-RT-500	SBS-RT-3000	SBS-RT-2000B
Carga máxima [kg]	500	3000	2000
Índice de seguridad (carga máxima)	1,25	1,25	1,25
Ancho de la vía [mm]	60-100	90-150	90-125
Cadena	SÍ - 3m	SÍ - 3m	SÍ - 3m
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	255x205x168	335x290x213	270x270x173
Peso [kg]	8,95	20,6	10,8

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Aclaración de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general).
	Utilizar gafas de seguridad.

	Utilizar guantes de seguridad.
	Utilizar protección para la cabeza.
	Utilizar protección para los pies.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!
	¡ADVERTENCIA! ¡Peso colgante!



¡ADVERTENCIA!

Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones desde el alemán.

2. Seguridad de uso



¡AVISO! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende <el *CARRO DE POLIPASTO* >.

2.1. Seguridad en el área de trabajo

- Mantener área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la falta de iluminación conducen el riesgo de accidentes. Al utilizar el dispositivo, debes ser precavido, estar atento a lo que haces y utilizar el sentido común.
- Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.

-
- c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
 - d) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
 - e) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del equipo).
 - f) Guardar instrucciones y manuales para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
 - g) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
 - h) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
 - i) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.



¡Recordatorio! proteger los niños y otras personas terceras mientras se utiliza el equipo.

2.2. Seguridad personal

- a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
- b) La máquina sólo puede ser manejada por personas físicamente aptas, capaces de manejarla, que hayan sido adecuadamente formadas, que se hayan familiarizado con la presente instrucción de uso y que hayan sido instruidas en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- c) La máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar la máquina.
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.

-
- g) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
 - h) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
 - i) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.3. Uso seguro del equipo

- a) Mantener el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el equipo o con estas instrucciones de uso. Los equipos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.
- b) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- c) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- d) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- e) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- f) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- g) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- h) Queda prohibido modificar los parámetros o el diseño de la máquina.
- i) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
- j) No sobrecargar el dispositivo.
- k) Está prohibido utilizar el equipo para transportar cargas superiores a su carga máxima.
- l) Está prohibido que personas y animales permanezcan debajo de las cargas suspendidas.
- m) Está prohibido transportar la carga por encima de personas o animales utilizando el equipo.
- n) Está prohibido transportar personas o animales utilizando el equipo.
- o) No utilice una fuerza excesiva ni tire bruscamente de la cadena cuando encuentre resistencia (se aplica al modelo SBS-RT-1000N1).

-
- p) Durante el uso de la máquina, está prohibido tirar de las cadenas en cualquier dirección que no sea a lo largo de la vía. Si se tira hacia los lados, se puede dañar el equipo (se aplica al modelo SBS-RT-1000N1).
 - q) Al transportar utilizando el equipo, evite golpes, impactos y cambios bruscos de velocidad. Esto reducirá el riesgo de que la carga caiga desde una altura.
 - r) Antes de suspender la carga, asegúrese siempre de que el espacio en el que será transportada esté libre de obstáculos.
 - s) Se debe advertir a personas terceras sobre el funcionamiento del equipo y que deben permanecer a una distancia segura de la carga.
 - t) Preste siempre mucha atención a la carga.
 - u) Está prohibido dejar una carga suspendida sin vigilancia.
 - v) Evite una situación en la que la carga pueda balancearse.
 - w) Está prohibido realizar trabajos mecánicos o similares (soldadura, corte, etc.) sobre la carga suspendida.
 - x) Asegúrese de que la carga es estable y está bien sujeta en el anillo de carga.
 - y) La caída de carga podría provocar lesiones o la muerte.



¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro y con las protecciones adecuadas, a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

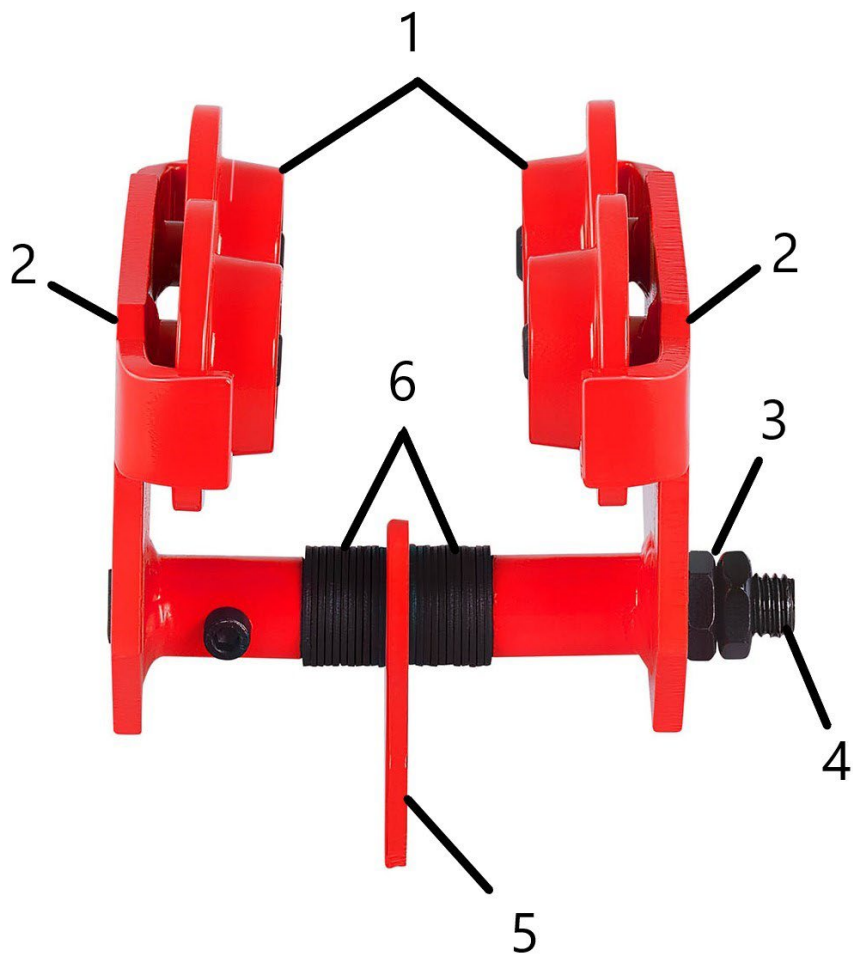
3. Condiciones de uso.

El equipo está diseñado para mover la carga suspendida horizontalmente a lo largo de la pista en línea recta.

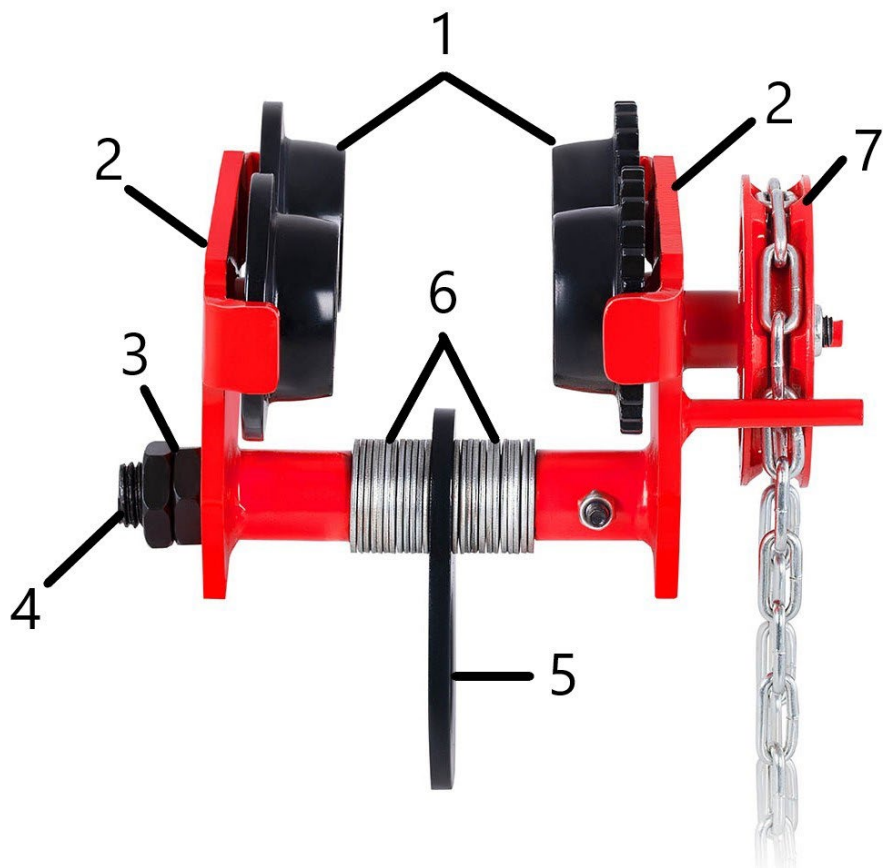
En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. Descripción del equipo

SBS-RT-500NN, SBS-RT-2000N2, SBS-RT-1000N2



SBS-RT-1000N1, SBS-RT-500, SBS-RT-3000, SBS-RT-2000B



1. Rodillos
2. Placa lateral
3. Tuercas hexagonales
4. Eje
5. Soporte del enganche de carga
6. Separadores
7. Cadena de transmisión

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura ambiente debe estar entre -10 y 50 ° C.

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que la estructura portadora sobre la que se moverá el equipo es lo suficientemente fuerte como para poder soportar el peso de la carga

y el equipo. Está prohibido montar el equipo en una estructura cuya capacidad de carga y resistencia no puede ser verificada. La responsabilidad de la instalación del equipo en la estructura portadora y de la propia estructura portadora recae en el usuario. Se debe tener especial cuidado al fijar el equipo a la estructura portadora, y se deben garantizar todas las condiciones para un funcionamiento seguro con el fin de evitar peligros asociados con posibles lesiones a las personas.

La desviación máxima del carro respecto a la horizontal no debe superar el 0,3%.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

La instalación y operación de la máquina deben ser realizadas por una persona calificada.

- Mida el ancho de vía preferido de la máquina, recordando mantener un espacio de aproximadamente 2 mm entre la brida de la rueda de la máquina y el carril sobre el que circulará.
- Ajuste el ancho de vía:
 - Desatornille las tuercas hexagonales, coloque las placas laterales en el ancho preferido (manteniéndolas paralelas).
 - Los espacios libres a ambos lados de las placas laterales deben llenarse con separadores, recordando que el soporte del enganche de carga debe estar ubicado en el centro.
 - Atornille las tuercas hexagonales retiradas anteriormente. Asegúrese de que están bien atornilladas.

Atención: En el caso del modelo SBS-RT-1000N1, la parte inferior de la cadena debe estar a 100-500 mm por encima del suelo.

3.3. Trabajo con la herramienta

1. Antes de cada uso compruebe el estado técnico del equipo.
2. Antes del primer uso, pruebe la corrección del montaje y el funcionamiento del equipo suspendiendo una carga ligera y haciéndola rodar lentamente sobre la pista. Cada rodillo debe estar en contacto con el carril y moverse libremente a lo largo del mismo, con las placas laterales paralelas entre sí.
3. La carga debe asegurarse cuidadosamente para evitar que se caiga y debe colgarse del soporte del enganche.

-
4. Para los modelos sin cadena, hay que empujar el equipo para hacer que se mueva. En cambio, el modelo SBS-RT-1000N1 está equipado con un engranaje que mueve el carro cuando se tira de la cadena. Mueva el equipo con un movimiento constante, está prohibido hacer movimientos bruscos y sacudidas.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- b) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- d) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- e) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- f) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
- g) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.
- h) Haga un mantenimiento regular con grasa de todas las partes móviles de la máquina y la pista de conducción.

Műszaki adatok

Magyarázat Paraméterek:	Érték Paraméterek:			
Termék neve	FUTÓMACSKA			
Modell	SBS-RT-500NN	SBS-RT-2000N2	SBS-RT-1000N1	SBS-RT-1000N2
Maximális terhelhetőség [kg]	500	2000	1000	1000
Biztonsági tényező (maximális terheléshez)	1,65	1,125	1,25	1,25
Nyomtáv [mm]	60-100	90-125	65 + 110	65 + 110
Lánc	NEM	NEM	IGEN – 3m	NEM
Méreték (Szélesség x Mélység x Magasság) [mm]	215x190x155	275x225x178	255x205x168	235x200x160
Súly [kg]	5	10	9	7

Magyarázat Paraméterek:	Érték Paraméterek:		
Termék neve	FUTÓMACSKA		
Modell	SBS-RT-500	SBS-RT-3000	SBS-RT-2000B
Maximális terhelhetőség [kg]	500	3000	2000
Biztonsági tényező (maximális terheléshez)	1,25	1,25	1,25
Nyomtáv [mm]	60-100	90-150	90-125
Lánc	IGEN – 3m	IGEN – 3m	IGEN – 3m
Méreték (Szélesség x Mélység x Magasság) [mm]	255x205x168	335x290x213	270x270x173
Súly [kg]	8,95	20,6	10,8

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN,
ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN
HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	Viseljen védőszemüveget.

	Használjon védőkesztyűt.
	Használjon fejjvédőt
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	VIGYÁZAT! Kézfej zúzódás veszélye!
	VIGYÁZAT! Függő teher!



VIGYÁZAT!

A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetéseken és a használati utasításban szereplő "készülék" vagy "termék" kifejezés a FUTÓMACSKA vonatkozik.

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.

-
- d) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
 - e) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
 - f) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
 - g) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
 - h) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
 - i) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.



Emlékezz! ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- b) A gépet csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást és részt vettek munkavédelmi és munkaegészségügyi képzésben.
- c) A gépet nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a gépet.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket.
A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- g) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- h) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.

-
- i) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.3. A készülék biztonságos használata

- a) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- b) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- c) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- d) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- e) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- f) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- g) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
- h) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- i) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- j) Ne terhelje túl a készüléket.
- k) Tilos olyan teherszállító eszközt használni, amely alkalmas a maximális terhelést meghaladó nehéz teher szállítására.
- l) Tilos embereknek és állatoknak a függő teher alatt tartózkodni.
- m) Tilos a berendezéssel emberek vagy állatok felett terhet szállítani.
- n) Tilos ezzel a berendezéssel embereket vagy állatokat szállítani.
- o) Ne használjon túlzott erőt és ne rángassa a láncot, ha ellenállást érez (az SBS-RT-1000N1 modellre vonatkozik).
- p) A berendezés használata közben tilos a láncot a pálya mentén más irányba húzni. A lánc oldalra húzása károsíthatja a berendezést (az SBS-RT-1000N1 berendezésre vonatkozik).
- q) A berendezéssel történő szállítás során kerülje a rázkódást, ütések és hirtelen sebességváltásokat. Ez csökkenti a teher leesésének kockázatát.
- r) A teher felfüggesztése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szállítási tér akadálymentes.

-
- s) A közelben tartózkodókat figyelmeztetni kell a berendezés működésére, és hogy a teherből biztonságos távolságban kell tartózkodniuk.
 - t) Mindig különös figyelmet kell fordítani a teherre.
 - u) Tilos a függő terhet felügyelet nélkül hagyni.
 - v) Kerülje a teher lengését.
 - w) Tilos a függő terhen mechanikai vagy egyéb munkákat végezni (hegesztés, vágás stb.).
 - x) Győződjön meg arról, hogy a teher biztonságosan és megfelelően van rögzítve a horgon.
 - y) Az teher leeseése sérülést vagy halált okozhat.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

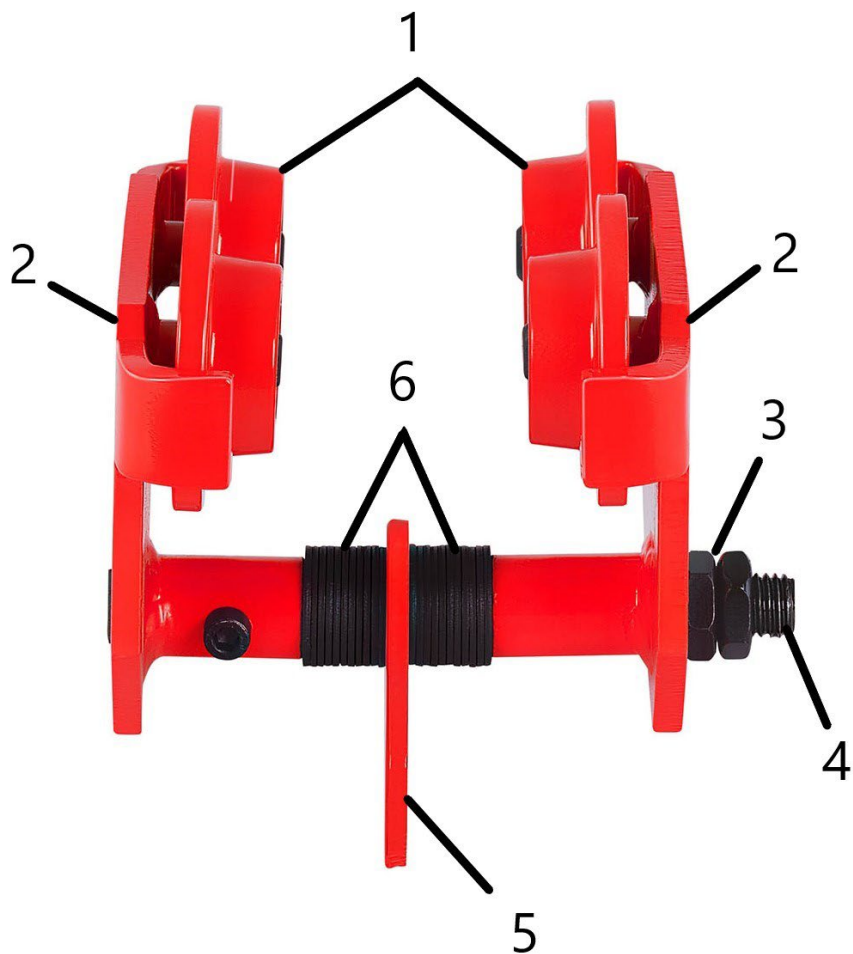
3. Üzemeltetés szabályai

A berendezést úgy tervezték, hogy a függő terhet vízszintesen mozgassuk a darupálya mentén, egyenes vonalban.

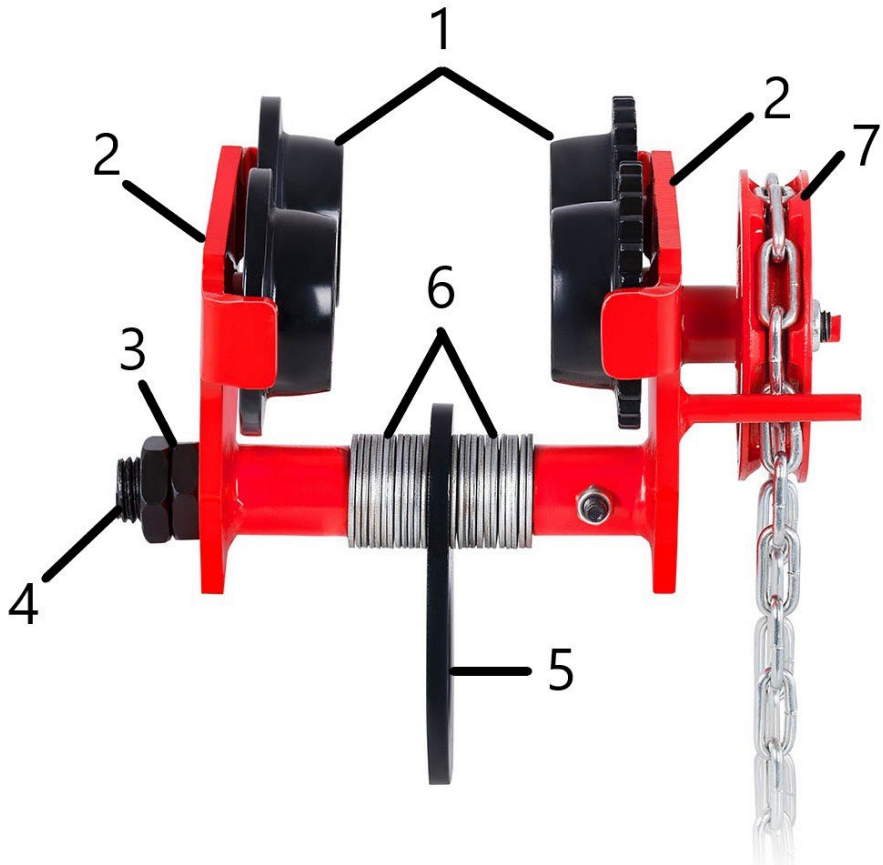
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása

SBS-RT-500NN, SBS-RT-2000N2, SBS-RT-1000N2



SBS-RT-1000N1, SBS-RT-500, SBS-RT-3000, SBS-RT-2000B



1. Kerekek
2. Oldalsó lemez
3. Hatlapú anyák
4. Tengely
5. A teherfüggesztő horog
6. Távtartó alátétek
7. Meghajtólánc

3.2. Beüzemelés előtt

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A környezeti hőmérsékletnek -10 és 50 ° C között kell lennie.

VIGYÁZAT!: Győződjön meg arról, hogy a szerkezet, amelyen a berendezés mozogni fog, elég erős ahhoz, hogy kibírja a terhelést

valamint a berendezés. Tilos a készüléket olyan konstrukcióra felszerelni, amely teherbírás és szilárdság szempontjából nem ellenőrizhető. A tartószerkezetre való felszerelésért és magára a tartószerkezetért a felelősség a felhasználót terheli. A berendezésnek a tartókonstrukcióra történő felfüggesztése közben különös óvatossággal járunk el és a biztonságos munkavégzés minden feltételét biztosítjuk - elkerülhetők ezzel az esetleges személyi sérülések.

A futómacska pályájának a vízszintestől való eltérése nem haladhatja meg a 0,3% -ot.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A gép felszerelését és üzemeltetését csak szakképzett személy végezheti.

- Mérje le a berendezés kívánt nyomtávát, figyelembe véve, hogy a berendezés kerék-karimája és a sín között, amelyen futni fog, körülbelül 2 mm hézag maradjon.
- Állítsa be a megfelelő nyomtávot:
 - Csavarja ki a hatlap anyákat, állítsa az oldalsó lemezeket a kívánt szélességre (ügyelve a párhuzamosságra)).
 - Az így keletkezett réseket töltsse ki mindkét oldalon alátétekkel, emlékeztetve arra, hogy a terhet tartó függeszték középre kerüljön.
 - Csavarja vissza a korábban leszerelt hatlapú anyákat. Bizonyosodjunk meg, hogy erősen meg vannak szorítva.

Figyelem: Az SBS-RT-1000N1 modell esetében a lánc alsó részének 100-500 mm-rel a talaj felett kell lennie

3.3. A készülék használata

1. Minden használat előtt ellenőrizze a készülék műszaki állapotát.
2. Az első használatba vétel előtt ellenőrizze a berendezés összeszerelésének és működésének helyességét egy könnyű teher felfüggesztésével és pályán való lassú gurításával. Mindegyik keréknek a sínhez kell érnie, és szabadon kell rajta mozognia, az oldalsó lemezeknek pedig párhuzamosaknak kell lenniük egymáshoz.
3. A terhet biztosítani kell leesés ellen, és a horogra kell akasztani.
4. A lánc nélküli modelleket meg kell tolni, hogy mozgásba jöjjenek. Az SBS-RT-1000N1 modell viszont olyan fogaskerékkel van

felszerelve, amely a lánc húzásakor mozgatja a futómacskát. A berendezést folyamatos mozdulatokkal mozgassuk, kerüljük a hirtelen mozdulatokat és rángatásokat.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- b) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- d) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- e) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- f) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
- g) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerrel, higítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.
- h) Rendszeresen kenjük a berendezés minden mozgó alkatrészét és a futópályát megfelelő kenőanyaggal.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi			
Produktnavn	LØBEKAT			
Model	SBS-RT-500NN	SBS-RT-2000N2	SBS-RT-1000N1	SBS-RT-1000N2
Maksimal belastning [kg]	500	2000	1000	1000
Sikkerhedsfaktor (maksimal belastning)	1,65	1,125	1,25	1,25
Sporbredde [mm]	60-100	90-125	65 – 110	65 – 110
Kæde	NEJ	NEJ	JA – 3m	NEJ
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	215x190x155	275x225x178	255x205x168	235x200x160
Vægt [kg]	5	10	9	7

Parameter beskrivelse	Parameter værdi		
Produktnavn	LØBEKAT		
Model	SBS-RT-500	SBS-RT-3000	SBS-RT-2000B
Maksimal belastning [kg]	500	3000	2000
Sikkerhedsfaktor (maksimal belastning)	1,25	1,25	1,25
Sporbredde [mm]	60-100	90-150	90-125
Kæde	JA – 3m	JA – 3m	JA – 3m
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	255x205x168	335x290x213	270x270x173
Vægt [kg]	8,95	20,6	10,8

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolbeskrivelse

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.

	Brug hovedbeskyttelse.
	Brug fodbeskyttelse.
	OBS! Fare for at knuse hænder!
	OBS! Hængende vægt!



OBS!

Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til < LØBEKAT >.

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!

-
- e) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
 - f) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
 - g) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
 - h) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
 - i) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.



Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.2. Personlig sikkerhed

- a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- b) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- c) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen.
Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- h) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.

-
- i) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.3. Sikker brug af apparatet

- a) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- b) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- c) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- d) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- e) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- f) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- g) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- h) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- i) Hold apparaterne væk fra varmekilder og ild.
- j) Overbelast ikke apparatet.
- k) Det er forbudt at bruge anordningen til at transportere tung last, der overstiger dens maksimale belastning.
- l) Mennesker og dyr må ikke befinde sig under hængende last.
- m) Det er forbudt at transportere lasten med anordningen over mennesker eller dyr.
- n) Det er forbudt at transportere mennesker eller dyr med denne anordning.
- o) Brug ikke overdreven kraft og ryk kæden, når der opstår modstand (gælder for modellen SBS-RT-1000N1).
- p) Ved brug af maskinen er det forbudt at trække kæderne i andre retninger end langs sporet. Træk sidelæns kan beskadige anordningen (gælder for SBS-RT-1000N1-modellen).
- q) Undgå stød, vibrationer og pludselige ændringer i hastigheden ved transport med anordningen. Dette reducerer risikoen for, at lasten falder fra højden.
- r) Inden lasten suspenderes, skal du altid sørge for, at rummet, hvor den skal transporteres, er fri for forhindringer.
- s) Tilskuere bør advares om, hvordan anordningen fungerer, og de skal holde sig i sikker afstand fra lasten.

-
- t) Vær altid opmærksom på belastningen.
 - u) Det er forbudt at efterlade en hængende last uden opsyn.
 - v) Undgå situationer, hvor belastningen kan svinge.
 - w) Det er forbudt at udføre mekaniske eller lignende arbejder (svejsning, skæring osv.) på den ophængte last.
 - x) Sørg for, at lasten er sikkert og korrekt fastgjort på lastringen.
 - y) Faldende belastning kan resultere i personskade eller død.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

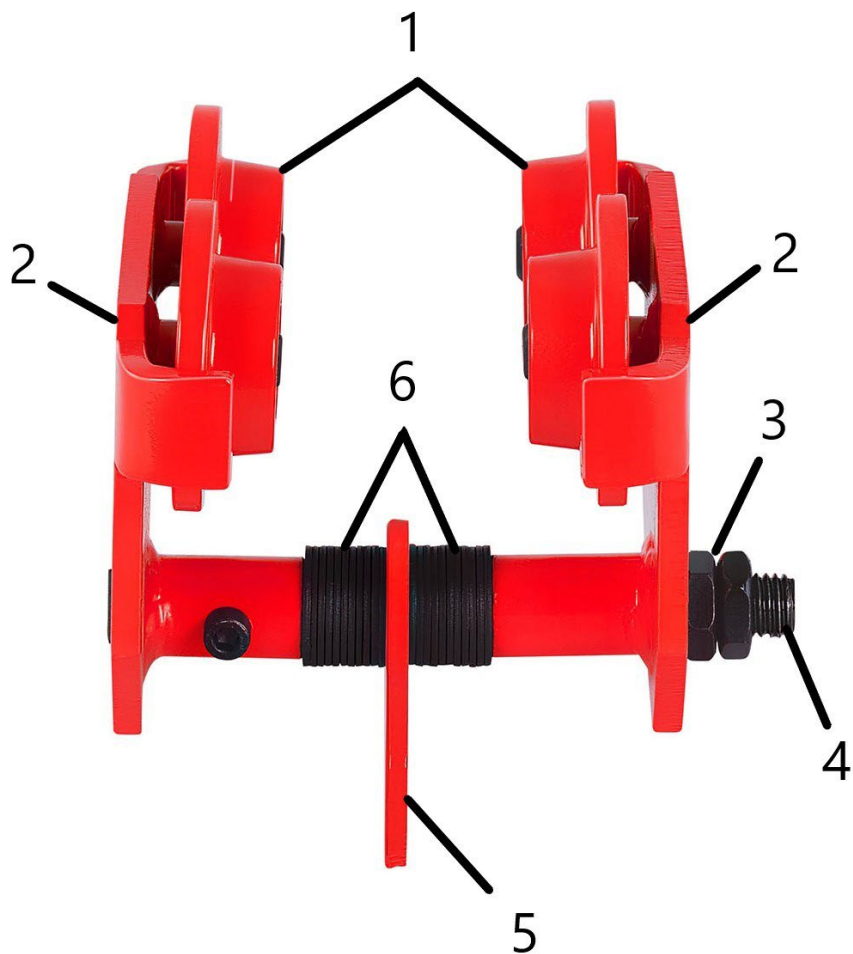
3. Brugsbetingelser

Anordningen er designet til at flytte den ophængte last vandret langs banen i en lige linje.

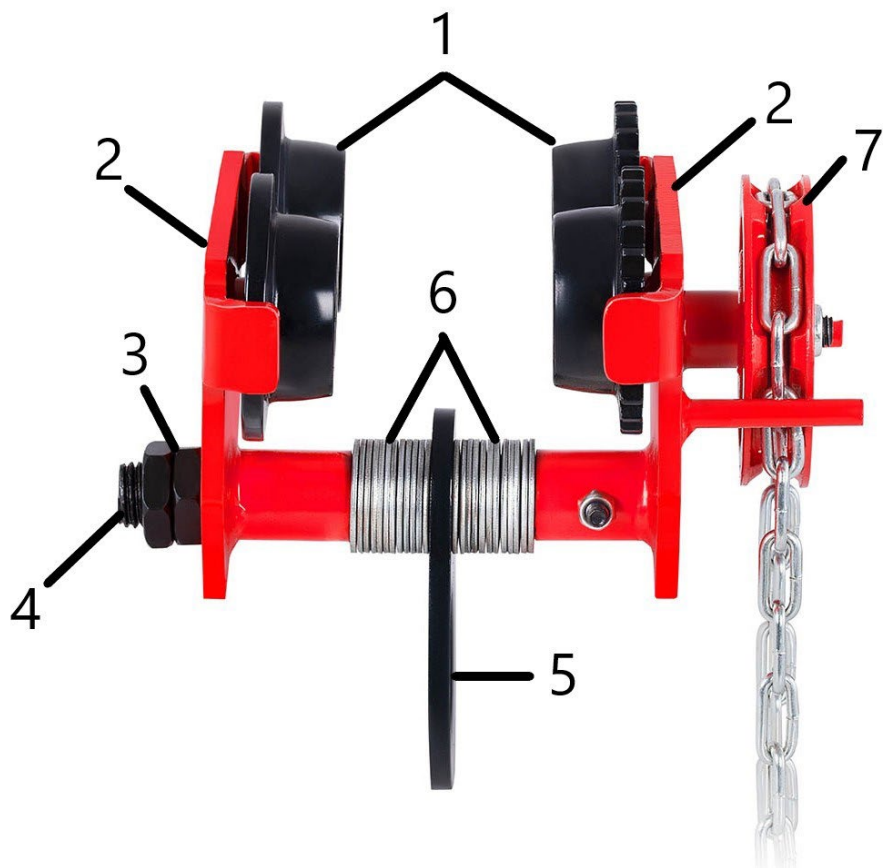
Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsligtede anvendelse.

3.1. Beskrivelse af apparatet

SBS-RT-500NN, SBS-RT-2000N2, SBS-RT-1000N2



SBS-RT-1000N1, SBS-RT-500, SBS-RT-3000, SBS-RT-2000B



1. Hjul
2. Sideplade
3. Sekskantede møtrikker
4. Aksel
5. Lastophængsholder
6. Afstandsstykker
7. Drivkæde

3.2. Forberedelse til arbejde

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen skal være mellem -10 og 50°C.

OBS! Sørg for, at den bærende struktur, som anordningen bevæger sig på, er stærk nok til at kunne modstå belastningen

og anordningen. Det er forbudt at montere anordningen på en struktur, der ikke kan verificeres med hensyn til dens bæreevne og styrke. Ansvar for installationen på understøtningsstrukturen og selve bærestrukturen ligger hos brugeren. Når du hænger anordningen op på den bærende konstruktion, skal du være særlig forsigtig og sikre alle forhold, der er egnede til sikker drift - dette giver dig mulighed for at undgå risici forbundet med mulige personskader.

Den maksimale afvigelse fra vognbanens niveau bør ikke overstige 0,3%.

MONTERING AF APPARATET

Montering og betjening af anordningen skal udføres af en kvalificeret person.

- Mål det foretrukne hjulspor af maskinen, og sørg for at holde en afstand på ca. 2 mm mellem maskinens hjulflange og skinnen, som den vil køre på.
- Juster hjulsporbredden:
 - Skru de sekskantede møtrikker af, indstil sidepladerne til den foretrukne bredde (hold dem parallelle).
 - Fyld de frie rum på begge sider af sidepladerne med underlagsskiver, husk at lastholderen skal være centralt placeret.
 - Skru de tidligere demonterede sekskantmøtrikker på. Sørg for, at de strammes forsvarligt.

OBS: I tilfælde af SBS-RT-1000N1-modellen skal den nederste del af kæden være 100-500 mm over jorden

3.3. Arbejde med apparatet

1. I tilfælde af SBS-RT-1000N1-modellen skal den nederste del af kæden være 100-500 mm over jorden.
2. Inden den første brug testes korrektheden af enhedens samling og funktion ved at suspendere en let belastning og langsomt rulle den på banen. Hvert hjul skal støde op til skinnen og bevæge sig frit på det, og sidepladerne skal være parallelle med hinanden.
3. Lasten skal omhyggeligt sikres mod fald og hænges på håndtaget.
4. For modeller uden kæde skal den skubbes for at få anordningen til at bevæge sig. SBS-RT-1000N1-modellen er derimod udstyret med et gear, der bevæger vognen, når du trækker i kæden. Bevæg

anordningen med en ensartet bevægelse, det er forbudt at foretage pludselige bevægelser og ryk.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
- b) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
- c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- e) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- f) Brug ikke skarpe og / eller metalgenstande (f.eks. en stålborste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
- g) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparatet.
- h) Vedligehold regelmæssigt alle bevægelige dele af anordningen og kørebanen med fedt.



DE | EN | PL | FR | IT | ES | CZ



**EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2020/17-07/114**

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpowiedny subjekt (imię, adres): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, dichiaro che | Bajo mi
total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **DUAL PML PERMANENT LASTHEBEMAGNETE | DUAL
PERMANENT MAGNET LIFT | PODNOŠNIK MAGNETYCZNY | AIMANT PERMANENT DE LEVAGE | MAGNETE DI
SOLLEVAMENTO DUALE PERMANENTE | IMÁN DE LEVANTAMIENTO PERMANENTE DUAL | PERMANENTNÍ BŘEMENOVÝ
MAGNET**

Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **SBS-PML-600DUAL, SBS-PML-300DUAL, SBS-PML-
100DUAL**

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
00000000000 – 99999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 13155:2003+A2:2009
- EN ISO 12100:2010

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée effectuée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 17-07-2020

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product
Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów |
Ingenieur responsable des analyses de conformité des produits |
Ingegnere della sicurezza dei prodotti | ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data
| Lugar, Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom,
Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos,
Nombre, Puesto | Příjmení, Iměno, místo

**EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2020/17-07/113**

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsable entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo
mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **PML PERMANENT LASTHEBEMAGNETE | PERMANENT
MAGNET LIFT | PODNOŠNIK MAGNETYCZNY | AIMANT PERMANENT DE LEVAGE | MAGNETE DI SOLLEVAMENTO
PERMANENTE | IMÁN DE LEVANTAMIENTO PERMANENTE | PERMANENTNÍ BŘEMENOVÝ MAGNET**

Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **SBS-ML-5000**

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 99999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD2006/42/EC,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 13155:2003+A2:2009
- EN ISO 12100:2010

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée effectuée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 17-07-2020



Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data
| Lugar, Fecha | Místo, Datum

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product
Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów |
Ingeniere responsabile des analyses de conformité des produits |
Ingegnere della sicurezza dei prodotti | ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom,
Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos,
Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo



DE | EN | PL | FR | IT | ES | CZ | HU



**EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES | EK- megfelelősségi nyilatkozat, 2020/17-07/112**

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa) | Felelős szervezet (név, cím): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy
Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, dichiaro che | Bajo mi
total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že | Teljes felelősséggel kijelentem, hogy:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno | név: **Lasthebemagnet | Magnetic Steel Lifter |
Podnośnik magnetyczny | Aimant de levage | Magnete di sollevamento | Imán de levantamiento | Břemenový magnet |
Emelőmágnes**

Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model | Modell: **SBS-ML 1000, SBS-ML 100, SBS-ML 300, SBS-ML
500, SBS-ML 600, SBS-ML 800, SBS-ML 800, SBS-ML 800, SBS-ML 2000, SBS-ML 3000**

Seriennummer | serial number | numer seryjny | número de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo |
Sorszám: **00000000000-99999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky | megfelel az alábbi követelményeknek | ezenkívül a termék megfelel a
következő harmonizált szabványoknak:

- MD 2006/42/EC,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě
toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 13155:2003+A2:2009,
- EN ISO 12100:2010.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., unter ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The present declaration ceases to be valid in the event that
the use of the product is not in conformance with the conditions specified in the applicable regulations and in the product's
technical documentation., The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp.
k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyn w stanie, w
jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub
przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO
Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne
exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le marché et ne comprend aucun composant, démontage
ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition sous réclamation à personne morale compétente Piotr R.
Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell'immissione
sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa
documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad
un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se
refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos
añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra
en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello,
Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje
se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele.
Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k
tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos. | Ez a nyilatkozat csak az olyan állapotú gépekre vonatkozik, amelyek állapotban
bevezették azokat a piacra. Kizár minden olyan hozzáadott alkatrész, szerelés, illetve módosítás, amelyek a
végfelhasználó végzett el. Jelen nyilatkozat érvénytelenné válik abban az esetben, ha a termék használatá nem felel meg
az előírásoknak, illetve a termék műszaki dokumentációjában meghatározott feltételeknek. A műszaki dokumentáció a cég
székhelyén található (EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k.), a felhatalmazott személy Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 17-07-2020

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar,
Fecha | Misto, Datum | Helyszín,
dátum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis | Aláírás

Piotr R. Gajos
Ingenieur für die
Richtlinienüberprüfung der Produkte |
Product Compliance Engineer |
Inżynier ds. Oceny
zgodności produktów | Ingénieur
responsable des analyses de conformité des
produits | Ingegnere della sicurezza dei
prodotti | ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos |
inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků
Minőségbiztosítási menőrk

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position |
Cognome, Nome, Titolo del responsabile, |
Apellidos, Nombre, Puesto | Prijmenje, Jméno,
místo | Név, beosztás

10030953

 Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU	
Product Name	Plain Trolley
Model	SBS-RT-500
WLL	500 kg
Adjustable Width Range	60-100 mm
Chain Length	3 m
Weight	8.95 kg
Production Year	
Serial No.	
expondo.com 	

10030954

 Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU	
Product Name	Plain Trolley
Model	SBS-RT-3000
WLL	3000 kg
Adjustable Width Range	90-150 mm
Chain Length	3 m
Weight	20.6 kg
Production Year	
Serial No.	
expondo.com 	

10030955

 Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU	
Product Name	Plain Trolley
Model	SBS-RT-2000B
WLL	2000 kg
Adjustable Width Range	90-125 mm
Chain Length	3 m
Weight	10.8 kg
Production Year	
Serial No.	
expondo.com 	

10030953



Manufacturer:

expondo Polska sp. z o.o. sp. k

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7,

66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Product Name	Plain Trolley
Model	SBS-RT-500
WLL	500 kg
Adjustable Width Range	60-100 mm
Chain Length	3 m
Weight	8.95 kg
Production Year	
Serial No.	

expondo.com


	1	2	3	4
DE	Produktname	Modell	Arbeitsbelastungsgrenze	Rollenabstand
EN	Product name	Model	WLL (working load limit)	Adjustable Width Range
PL	Nazwa produktu	Model	Limit obciążenia roboczego	Szerokość rozstawu kół
CZ	Název výrobku	Model	Mezní pracovní zatížení	Šířka rozchodu kol
FR	Nom du produit	Modèle	Charge maximale d'utilisation	Écartement des galets
IT	Nome del prodotto	Modello	Limite del carico di lavoro	Larghezza dell'interasse

ES	Nombre del producto	Modelo	Límite de carga de trabajo	Ancho de la vía
HU	Termék neve	Modell	Üzemi terhelési határ	Nyomtáv
DA	Produktnavn	Model	Arbejdsbelastningsgrænse	Sporbredde

	5	6	7	8
DE	Kettenlänge	Gewicht	Herstellungsjahr	Seriennummer
EN	Chain Length	Weight	Production Year	Serial No.
PL	Długość łańcucha	Waga	Rok produkcji	Numer seryjny
CZ	Délka řetězu	Hmotnost	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Longueur de chaîne	Poids	Année de fabrication	Numéro de série
IT	Lunghezza della catena	Peso	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Longitud de la cadena	Peso	Año de fabricación	Número de serie
HU	Lánc hossza	Súly	Gyártás éve	Gyártási szám
DA	Kædelængde	Vægt	Produktionsår	Serienummer

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com